

Les autres enrouleurs de notre gamme

The other hose reels in our range

Weitere Schlauchroller aus unserem Programm

Los otros enrolladores de nuestra gamma

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit L/mm	Température °C	Pression Max bar
Série DMO-DGO/Ni - Inox 304 - Sans tuyau								
DMO/Ni	-	Capacité 15m maxi	15	1/2" G mâle	1/2" G fem	-	100	15
DGO/Ni	-	Capacité 20m maxi	20	1/2" G mâle	1/2" G fem	-	100	15
Série DMO-DGO - Inox 304 - Avec tuyau renforcé haute pression								
DMO 0815HPI	8x17	15	16	3/8" G fem	3/8" G mâle et 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HPI	8x17	20	21	3/8" G fem	3/8" G mâle et 22/150 fem	-	150	400
Série DMO-DGO - Inox 304 - Haute pression sans tuyau								
DMO NHPI	-	capacité 15m maxi	15	3/8" G fem	3/8" G fem	-	150	400
DGO NHPI	-	capacité 20m maxi	20	3/8" G fem	3/8" G fem	-	150	400

Filetage NPT/ Briggs disponible sur demande.



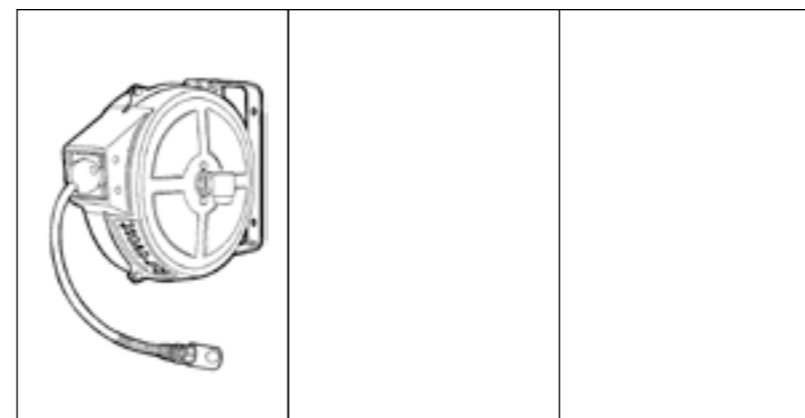
Parc d'activités des Glaisins - B.P. 208  
F - 74942 ANNECY-LE-VIEUX CEDEX  
Tel: (33) (0) 4 50 64 04 45  
Fax: (33) (0) 4 50 64 00 10

E mail : sales@prevost-ltd.com  
Web : http://www.prevost-ltd.com

Ce document ne peut être considéré comme contractuel. Dans un souci d'apporter un meilleur service à ses clients, la société Prevost se réserve la possibilité de modifier les caractéristiques de sa gamme sans préavis.

Avril 2005

## DMF - DPF - DGF



### NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION DES ENROULEURS POUR TUYAUX À TAMBOR FERMÉ

### MOUNTING AND USE MANUAL FOR HOSE REELS WITH CLOSED DRUM

### MONTAGE UND GEBRAUCH ANWEISUNG FÜR SCHLAUCH AUFROLLER MIT GESCHLOSSENE TROMMEL

### NOTA DE MONTAJE Y DE UTILIZACIÓN DE LOS ENROLLADORES PARA TUBOS CON TAMBOR CERRADO

#### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que les enrouleurs DMF, DPF et DGF sont conformes à la règle 98/37 CE et aux règles EN 292/1 et EN 292/2.

  
Thierry Verholleman  
Responsable technique

## SOMMAIRE

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
2. INSTALLATION
3. UTILISATION ET ENTRETIEN
4. REMPLACEMENT DU TUYAU (Modèles DMF - DPF)
5. REMPLACEMENT DU TUYAU (Modèle DGF)
6. MONTAGE DU TUYAU (Modèles sans tuyau)
7. REMPLACEMENT DU RESSORT (Modèle DGF)
8. PIÈCES DÉTACHÉES

## SUMMARY

1. TECHNICAL CHARACTERISTICS
2. INSTALLATION
3. USE AND MAINTENANCE
4. REPLACEMENT OF THE HOSE (Models DMF - DPF)
5. REPLACEMENT OF THE HOSE (Model DGF)
6. MOUNTING OF THE HOSE (Models without hose)
7. REPLACEMENT OF THE SPRING (Model DGF)
8. SPARE PARTS

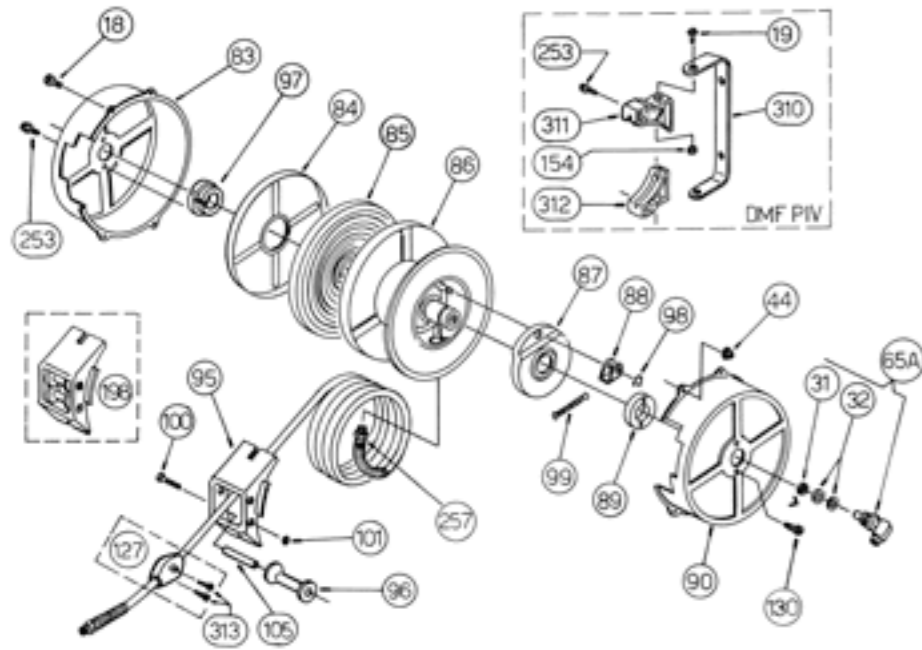
## SUMMARISCH

1. TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
2. INSTALLATION
3. GEBRAUCH UND WARTUNG
4. AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES (Modells DMF - DPF)
5. AUSWECHSLUNG DES SCHLAUCHES (Modell DGF)
6. MONTAGE DES SCHLAUCHES (Modells ohne Schlauch)
7. ERSETZEN DER FEDER (Modell DGF)
8. ERSATZTEILE

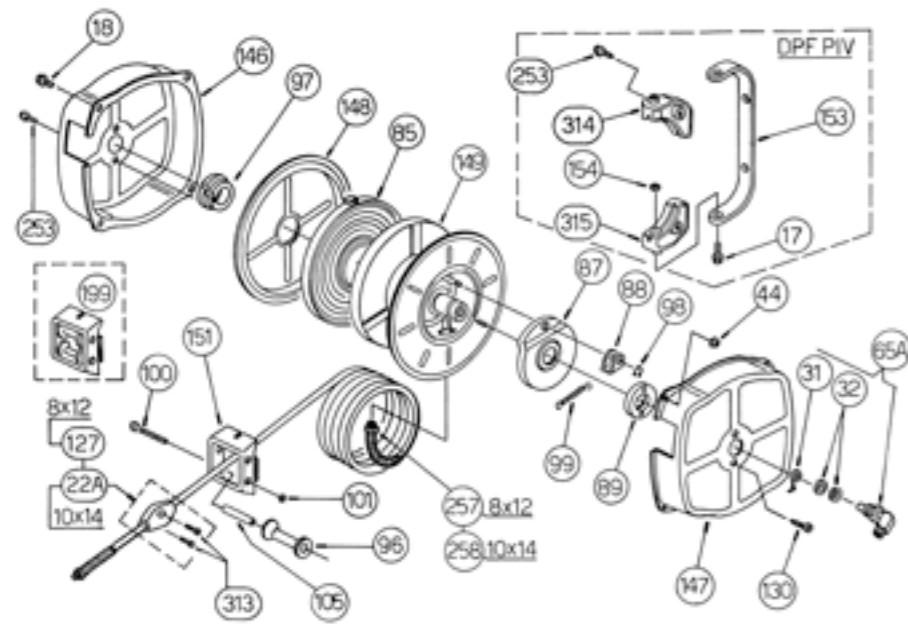
## SUMARIO

1. CARACTERISTICAS TECNICAS
2. INSTALACIÓN
3. USO Y MANTENIMIENTO
4. SUSTITUCIÓN DEL TUBO (Modelos DMF - DPF)
5. SUSTITUCIÓN DEL TUBO (Modelo DGF)
6. MONTAJE DEL TUBO (Modelos sin tubo)
7. SUSTITUCIÓN DEL MUELLE (Modelo DGF)
8. PARTES DE RECAMBIO

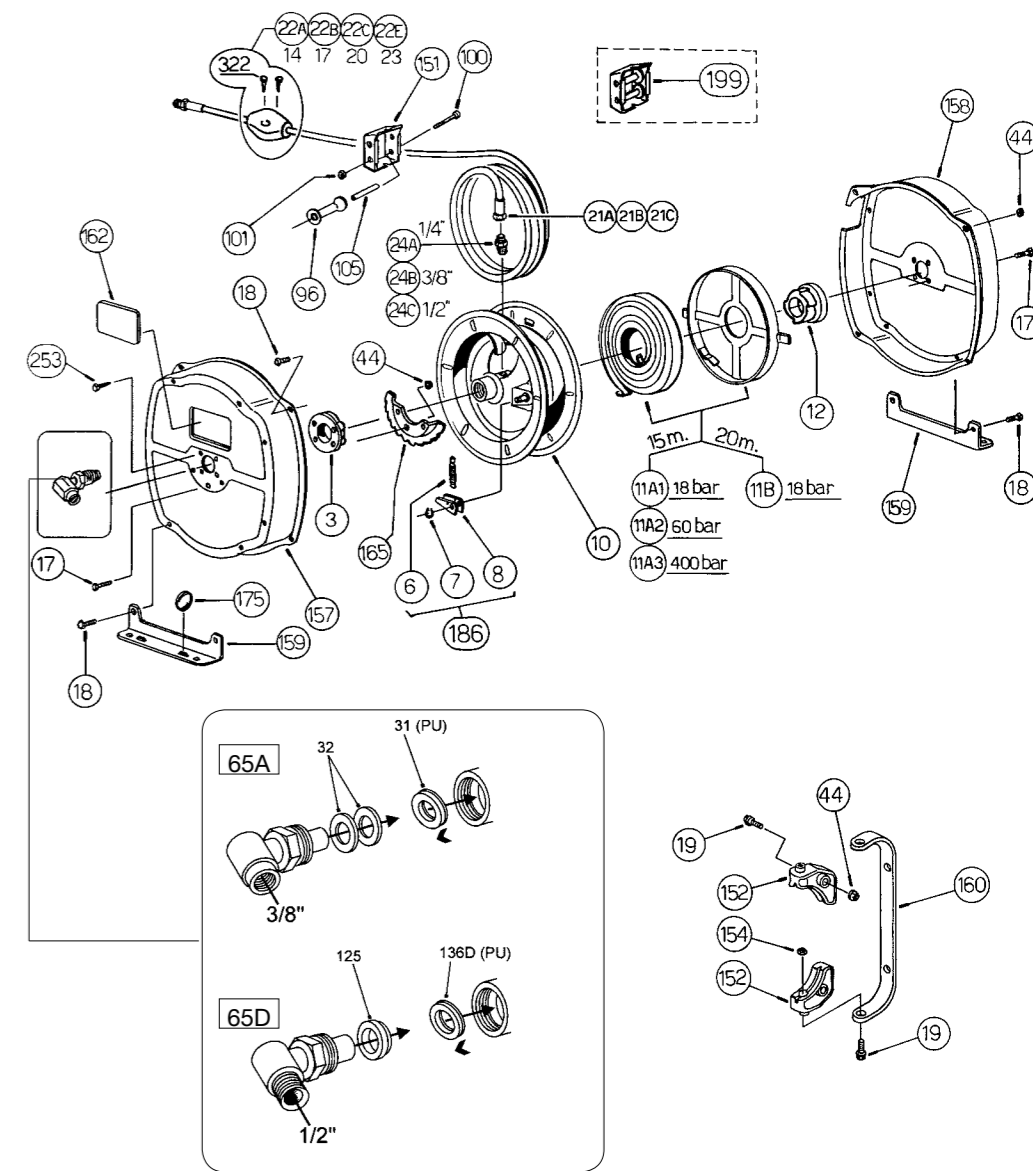
**DMF**



**DPF**



**DGF**



**Les autres enrôleurs de notre gamme**

**The other hose reels in our range**

**Weitere Schlauchroller aus unserem Programm**

**Los otros enrolladores de nuestra gamma**

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit L/min	Température °C	Pression Max bar
Série DMO - Tambour ouvert - Basse pression								
DMO 0810	8x14	10	16	3/8" G fem	3/8" G mâle	500	70	15
DMO 0815	8x14	15	17,5	3/8" G fem	3/8" G mâle	400	70	15
DMO 0820	8x14	20	19	3/8" G fem	3/8" G mâle	350	70	15
DMO 1010	10x17	10	17	3/8" G fem	3/8" G mâle	900	70	15
DMO 1015	10x17	15	19	3/8" G fem	3/8" G mâle	700	70	15
Série DGO - Tambour ouvert - Basse pression								
DGO 1020	10x17	20	25	3/8" G fem	1/2" G mâle	660	70	15
DGO 1025	10x17	25	26	3/8" G fem	3/8" G mâle	500	70	15
DGO 1315	13x20	15	25	1/2" G mâle	1/2" G mâle	1400	70	15
DGO 1320	13x20	20	27	1/2" G mâle	1/2" G mâle	1000	70	15
DGO 1610	16x23	10	25	1/2" G mâle	1/2" G mâle	3000	70	15
Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Haute pression								
DMO 0815HP	8x17	15	16	3/8" G fem	3/8" G mâle et 22/150 fem	-	150	400
DGO 0820HP	8x17	20	21	3/8" G fem	1/2" G mâle et 22/150 fem	-	150	400
Série DMO-DGO - Haute pression - Sans tuyau								
DMO NHP	capacité 15 m maxi		15	3/8" G fem	3/8" G fem	-	150	400
DGO NHP	capacité 20 m maxi		20	3/8" G fem	3/8" G fem	-	150	400
Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Huile - Moyenne pression								
DMO1310OIL	12,7x19	10	18	1/2" G mâle	1/2" G mâle	-	40	60
DGO1315OIL	12,7x19	15	23	1/2" G mâle	1/2" G mâle	-	40	60
DGO1320OIL	12,7x19	20	26,5	1/2" G mâle	1/2" G mâle	-	40	60
Série DMO-DGO - Tambour ouvert - Graisse - Haute pression								
DMO0610GR	6,3x15,5	10	18,5	1/4" G fem	1/4" G mâle	-	100	400
DMO0615GR	6,3x15,5	15	20,5	1/4" G fem	1/4" G mâle	-	100	400
DGO0620GR	6,3x15,5	20	27	1/4" G fem	1/4" G mâle	-	100	400

Filetage NPT/ Briggs disponible sur demande.

## 8 - PARTES DE RECAMBIO

DMF					
Marca	Referencia	Designación	Marca	Referencia	Designación
18	DMG 0018	Tornillo té M6 x 10	98	DMG 0098	Seguro 8E
19	DMG 0019	Tornillo TE M6 x 20	99	DMG 0099	Muelle de leva de seguridad
31	DMG 0031	Guarnición baja presión	100	DMG 0100	Tornillo TCEI M5 x 70
32	DMG 0032	Arandela de apayo esp. 4	101	DMG 0101	Dado M5
44	DMG 0044	Dado M6	105	DMG 0105	Tubo 8 x 12 L = 10 m
65A	DMG 65A	Conjunto de acople	127	DMF BC12	Tope de fin de recorrido
83	DMG 0083	Medio cárter de izquierda	130	DMG 0130	Tornillo autorroscante 5 x 12
84	DMG 0084	Cárter muelle	154	DMG 0154	Dado M6
85	DMG 0085	Muelle	198	DMG 0198	Conjunto soporte rollo
86	DMG 0086	Tambor	253	DMG 0253	Tornillo te 6 x 21
87	DMG 0087	Disco interno tambor	257	DMG 0257	Unión para tubo Ø 8
88	DMG 0088	Leva de seguridad	310	DMG 0310	Estribo
89	DMG 0089	Separador Ø 32	311	DMG 0311	Semisoporte derecho
90	DMG 0090	Medio carter de izquierda	312	DMG 0312	Semisoporte izquierdo
95	DMG 0095	Extremo soporte rodillo	313	DMG 0313	Tornillo TC 5 x 16
96	DMG 0096	Rodillo guía tubo		ENROULEX 8	Tubo flexible por metros 8 x 12
97	DMG 0097	Cubo de arrastre		DMF PIV	Soporte giratorio

DPF					
Marca	Referencia	Designación	Marca	Referencia	Designación
18	DMG 0018	Tornillo te M6 x 10	130	DMG 0130	Tornillo autorroscante 5 x 12
22A	DMG 0022A	Tope D-4	146	DMG 0146	Semicárter izquierdo
31	DMG 0031	Guarnición baja presión	147	DMG 0147	Semicárter derecho
32	DMG 0032	Arandela de apayo	148	DMG 0148	Cárter muelle
44	DMG 0044	Dado M6	149	DMG 0149	Tambor
65A	DMG 65A	Junta completa 3/8	150	DMG 0150	Tubo 8 x 12 L = 12 m
85	DMG 0085	Muelle	151	DMG 0151	Extremo soporte rodillo
87	DMG 0087	Disco interno tambor	153	DMG 0153	Soporte giratorio
88	DMG 0088	Leva de seguridad	154	DMG 0154	Dado M6
89	DMG 0089	Separador Ø 32	199	DMG 0199	Conjunto soporte rollo
96	DMG 0096	Rodillo guía tubo	253	DMG 0253	Tornillo TE 6 x 21
97	DMG 0097	Cubo de arrastre	257	DMG 0257	Unión para tubo Ø 8
98	DMG 0098	Seguro 8E	258	DMG 0258	Unión para tubo Ø 10
99	DMG 0099	Muelle de leva de seguridad	313	DMG 0313	Tornillo TC 5 x 16
100	DMG 0100	Tornillo TCEI M5 x 70	314	DMG 0314	Semisoporte derecho
101	DMG 0101	Dado M5	315	DMG 0315	Semisoporte izquierdo
105	DMG 0105	Tubo 6 x 8 x 60		ENROULEX 8	Tubo flexible por metros 8 x 12
127	DMF BC12	Tope de fin de recorrido		ENROULEX 10	Tubo flexible por metros 10 x 14

DGF					
Marca	Referencia	Designación	Marca	Referencia	Designación
3	DMG 0003	Separador Ø 32	100	DMG 0100	Tornillo TCEI 5 x 70
6	DMG 0006	Muelle para leva de seguridad	101	DMG 0101	Dado M5
7	DMG 0007	Seguro Ø 10	105	DMG 0105	Tubo 6 x 8 - 60
8	DMG 0008	Leva de seguridad	125	DMG 0125	Arandela de apayo Ø16-24
10	DMG 0010	Tambor	136D	DMG 0136D	Guarnición baja presión Ø16-22
11A1	DMG 0011A1	Porta muelle 10m y 15m 18 bar	151	DMG 0151	Extremo soporte rodillo
11A2	DMG 0011A2	Porta muelle 15m 60 bar	152	DMG 0152	Semisoporte para estribo
11A3	DMG 0011A3	Porta muelle 15m 400 bar	154	DMG 0154	Dado M6
11B	DMG 0011B	Porta muelle 20m	157	DMG 0157	Semicárter derecho
12	DMG 0012	Cubo de arrastre	158	DMG 0158	Semicárter izquierdo
17	DMG 0017	Tornillo te M6 x 16	159	DMG 0159	Estribo de fijación
18	DMG 0018	Tornillo te M6 x 10	160	DMG 0160	Estribo para pivote
19	DMG 0019	Tornillo te M6 x 20	162	DMG 0162	Puerta
21A	DMG 0021A	Unión para tubo Ø 8	165	DMG 0165	Corona dentada
21B	DMG 0021B	Unión para tubo Ø 10	186	DMG 0186	Conjunto disparador
21C	DMG 0021C	Unión para tubo Ø 13	199	DMG 0199	Conjunto soporte rollo
22A	DMG BC14	Tapón de fin de recorrido 8 x 14	253	DMG 0253	Tornillo te M6 x 16
22B	DMG BC17	Tapón de fin de recorrido 10 x 17	322	DMG 0322	Tornillo TC 6 x 20
22C	DGO BC20	Tapón de fin de recorrido 13 x 20		DMG TC 0810	Tubo de goma 8 x 14 - 10m
22E	DGO BC23	Tapón de fin de recorrido 16 x 23		DMG TC 0815	Tubo de goma 8 x 14 - 15m
24A	DMG 0024A	Tornillo doble 1/4" (8 x 14)		DMG TC 0820	Tubo de goma 8 x 14 - 20m
24B	DMG 0024B	Tornillo doble 3/8" (10 x 17)		DMG TC 1010	Tubo de goma 10 x 17 - 10m
24C	DMG 0024C	Tornillo doble 1/2" (13x20 - 16x27)		DMG TC 1015	Tubo de goma 10 x 17 - 15m
31	DMG 0031	Guarnición baja presión Ø 16-24		DMG TC 1310	Tubo de goma 13 x 20 - 10m
32	DMG 0032	Arandela de apayo Ø 12-24		DGF PIV	Soporte giratorio
44	DMG 0044	Dado M6			
65A	DMG 65A	Entrada hembra 3/8"			
65D	DMG 0065D	Entrada macho 1/2"			
96	DMG 0096	Rodillo guía tubo			

## 1 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

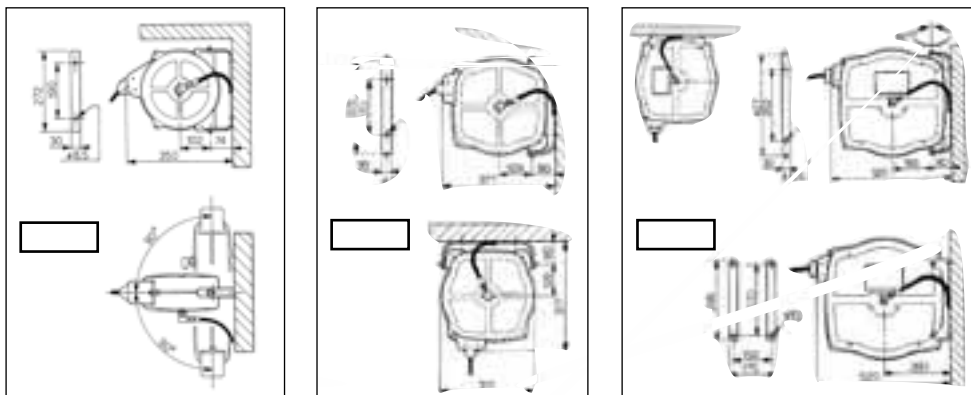
Les enrouleurs pour tuyaux DMF, DPF et DGF ont une carrosserie en acier recouvert de peinture époxy pour garantir une excellente robustesse. Les appareils ci-dessous enroulent automatiquement le tuyau par un ressort en acier traité haute qualité situé dans le tambour. Le tuyau peut être arrêté à la longueur demandée par un dispositif automatique.

**CES ENROULEURS DOIVENT ÊTRE UTILISÉS SEULEMENT POUR LA DISTRIBUTION DE FLUIDES AUX PRESSIONS ET TEMPÉRATURES INDIQUÉES SUR LE TABLEAU DES CARACTÉRISTIQUES.**

Références	Ø int/ext mm	Longueur m	Poids kg	Orifice entrée	Raccord sortie	Débit L/min	Température °C	Pression Max bar
Série DMF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthane								
DMF 0810	8x12	10	8	3/8"G fem	1/4"G mâle	500	70	20
Série DPF - Tambour fermé - Tuyau polyuréthane								
DPF 0812	8x12	12	8,5	3/8"G fem	1/4"G mâle	500	70	20
DPF 1010	10x14	10	8,5	3/8"G fem	3/8"G mâle	900	70	20
Série DGF - Tambour fermé - Tuyau caoutchouc								
DGF 0810	8x14	10	17	3/8"G fem	3/8"G mâle	500	70	15
DGF 0815	8x14	15	18,5	3/8"G fem	3/8"G mâle	350	70	15
DGF 0820	8x14	20	20	3/8"G fem	3/8"G mâle	260	70	15
DGF 1010	10x17	10	18	3/8"G fem	3/8"G mâle	900	70	15
DGF 1015	10x17	15	19	3/8"G fem	3/8"G mâle	700	70	15
DGF 1310	13x20	10	19	1/2"G mâle	1/2"G mâle	1800	70	15

Filetage NPT/Briggs disponible sur demande.

## 2 - INSTALLATION



**IMPORTANT :** L'enrouleur peut être installé à une hauteur minimum de 2,50 m du sol afin d'éviter tout accident pendant l'utilisation.

L'installation est possible au plafond ou au mur et sera effectuée par l'intermédiaire d'un support orientable fixé par 2 vis (modèles DMF, DPF, DGF), ou d'un support fixe fixé par 4 vis (modèle DGF). Veiller dans chaque cas à positionner l'appareil verticalement et dans une situation centrale par rapport aux directions du déroulement.

**ATTENTION :** LE CONSTRUCTEUR DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'ÉVENTUELS ACCIDENTS CORPORELS OU POUR DES OBJETS ENDOMMAGÉS PAR SUITE D'UN MONTAGE INCORRECT DE L'ENROULEUR, D'UNE UTILISATION NON CONFORME OU DE L'UTILISATION D'UN TUYAU INCOMPATIBLE AVEC LES DESCRIPTIONS DE CE MANUEL.

## 3 - UTILISATION ET ENTRETIEN

Le cliquet d'arrêt fonctionne sur une zone correspondant à un demi tour du tambour. Pour débloquer le tuyau, exercer une courte traction sur celui-ci.

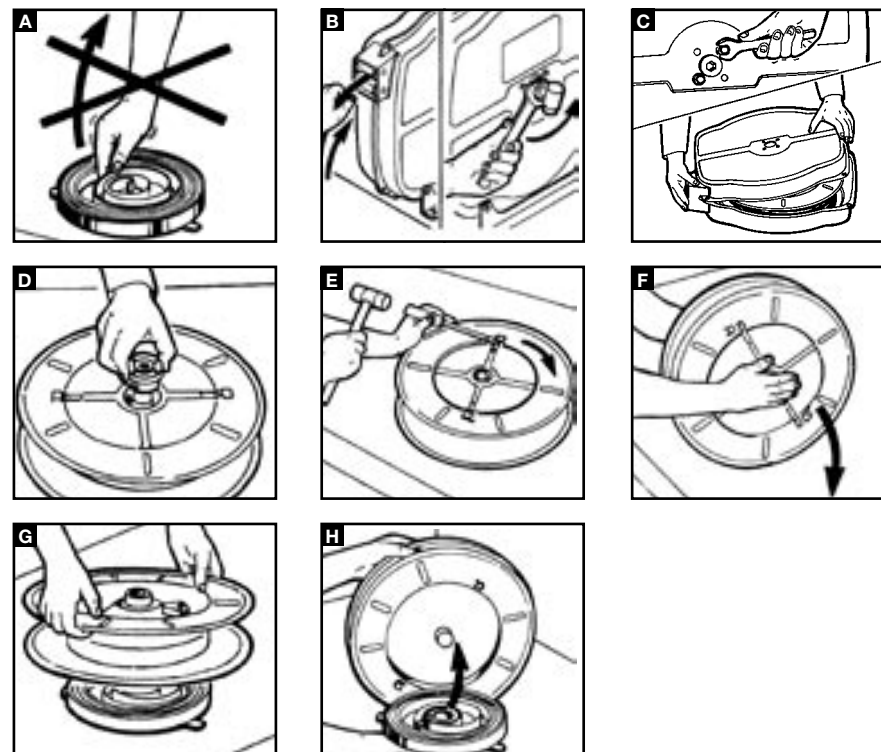
**IL EST IMPORTANT DE TOUJOURS RETENIR LE TUYAU LORS DE L'ENROULEMENT POUR ÉVITER D'ÉVENTUELS ACCIDENTS CORPORELS OU DÉGÂTS AUX OBJETS ENVIRONNANTS.**

- Il est interdit d'enlever le cache d'accès latéral pendant l'utilisation de l'enrouleur (modèle DGF).
- Éviter de monter sur l'appareil ou d'y appuyer tout type de matériel.
- Contrôler de temps en temps que l'enrouleur fonctionne correctement, que les raccords sont bien serrés, qu'il n'y a pas de perte de fluide.
- Nettoyer régulièrement le tuyau pour faciliter l'enroulement.

**IMPORTANT :** TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN DOIT ÊTRE EFFECTUÉ PAR DES TECHNICIENS HABILITÉS, SUIVANT LES INSTRUCTIONS DONNÉES DANS CE MANUEL.

1. Toujours détendre le ressort avant de travailler dans l'enrouleur.
2. Toujours fermer l'alimentation du fluide vers l'appareil avant d'effectuer tout travail d'entretien.
3. Remplacer le tuyau flexible dès qu'il montre des marques d'usure ou de détérioration dues aux différentes conditions du milieu du travail. Il est conseillé de le remplacer tous les ans si l'utilisation est de quelques heures par semaine.
4. Remplacer le joint du raccord tournant en cas d'usure (risques de fuites).
5. Le remplacement des pièces de l'enrouleur doit être fait en utilisant des pièces détachées d'origine (voir la liste des pièces détachées).
6. En cas d'anomalie et avant de procéder au remplacement de pièces, nous vous conseillons de contacter le constructeur.

## 7 - SUSTITUCIÓN DEL MUELLE (Modelo DGF)

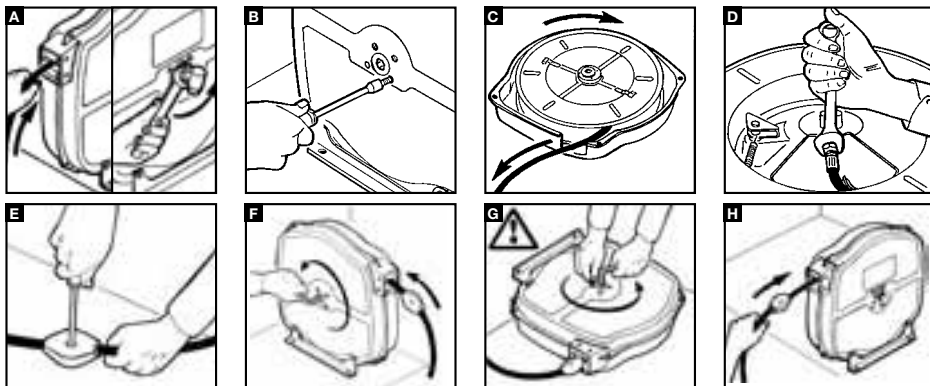


El muelle que permite el regreso del tubo esta en el interior de un carter del tambor.

**ATENCIÓN ! EL DESMONTAJE DEL MUELLE DEBE SER HECHO SOLAMENTE POR PERSONAL AUTORIZADO Y OPORTUNAMENTE ADIESTRADO POR LA EMPRESA CONSTRUCTORA. MANEJAR LOS MUELLES CON MUCHA ATENCIÓN, PODRIAN OCURRIR ACCIDENTES GRAVES (Fig. A).**

1. Retirar el tapón de paro y hacer entrar lentamente el tubo al interior del enrollador hasta que el muelle se descarga completamente (Fig. B).
2. Desatornillar la junta giratoria (Fig. B).
3. Desatornillar los 2 tornillos al lado del muelle con una llave de 10 mm (Fig. C).
4. Desatornillar los 4 tornillos que unen los dos semicárteres. Retirar el medio-carter, el soporte rodillo y extraer el tambor (Fig. C).
5. Extraer el cubo central del cárter porta-muelle. (Fig. D).
6. Levantar las lengüetas sobre el tambor con un desatornillador y hacer girar el carter porta muelle de modo de liberarlo del tambor (Fig. E).
7. Volcar el tambor y extraer el cárter porta muelle, teniendo mucho cuidado de a no hacer salir el muelle de este último (Fig. F y G).
8. Introducir el cubo en el nuevo porta muelle enganchando el muelle en la muesca. Engrasar el muelle y el cubo (Fig. G).
9. Poner de pie el tambor e insertar el nuevo porta muelle con mucha atención. Bloquear las lengüetas Fig. H).
10. Ensamblar todas las piezas y proceder como en el capítulo 5 "Sustitución de tubo".

## 5 - SUSTITUCIÓN DEL TUBO (Modelo DGF)



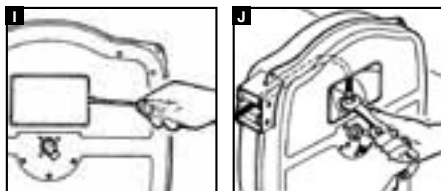
**ATENCIÓN: POR RAZONES DE SEGURIDAD, LAS OPERACIONES DE SUSTITUCIÓN DEL TUBO DEBEN LLEVARSE A CABO EN BANCO DE TRABAJO.**

Utilizar un tubo que tenga características dimensionales y de presiones adecuadas al empleo. (Ver la tabla de características).

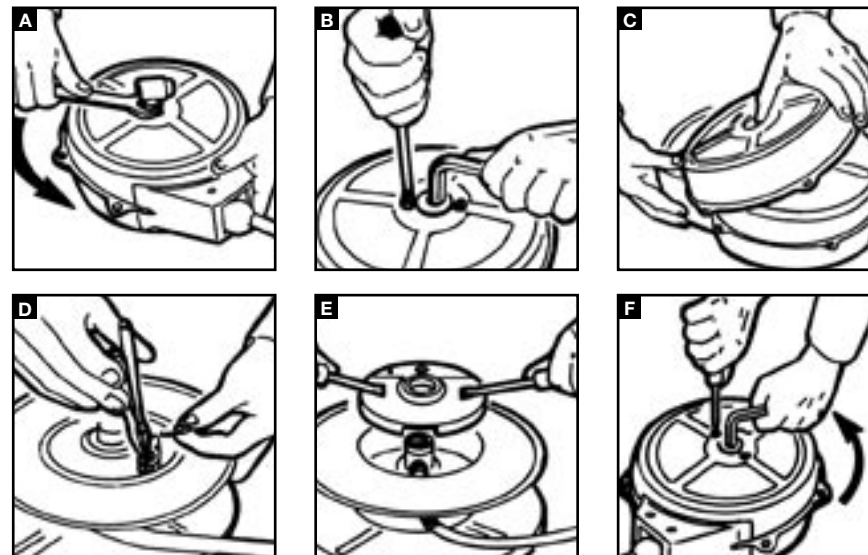
1. Retirar el tope de detención de caucho y destensar lentamente el tubo hasta la completa distensión del resorte (Fig. A).
2. Desenroscar el racor giratorio (Fig. A).
3. Desenroscar los 2 tornillos del cubo del resorte con una llave de 10 mm (Fig. B).
4. Desenroscar los 4 tornillos que cierran los dos semicárteres. Retirar el semicárter, el soporte del rollo y desenrollar completamente el tubo del tambor (Fig. C).
5. Extraer el tambor, desenroscar el empalme interior con la llave adecuada y montar el nuevo tubo (Fig. D).
6. Volver a montar el enrollador realizando las operaciones inversas. Engrasar si fuera necesario los soportes y el disparador.
7. Montar el tapón de paro aproximadamente a 30 cm de la extremidad opuesta del tubo (Fig. E).
8. Introducir al fondo una llave hexagonal de 14 mm a través del ojal del muelle, sobre al lado del enrollador. Desatornillar los 2 tornillos del cubo manteniendo lo con la llave hexagonal (Fig. F).
9. Girar la llave en el sentido inverso horario, y enrollar el tubo hasta que el tapón de fin de recorrido sea en contacto con el soporte rodillo (Fig. G).
10. Comprimir el muelle girando la llave en el sentido inverso horario (1,5 vuelta) mantener y bloquear con la ayuda de 2 tornillos.
11. Desenrollar y enrollar enteramente el tubo para verificar el correcto funcionamiento del enrollador (Fig. H).
12. Deslizar el tapón de fin de recorrido a la distancia deseada de la extremidad del tubo (mínimo 1m).

## 6 - MONTAJE DEL TUBO

1. Fijar el enrollador en el banco de trabajo.
2. Desmontar la tapa de acceso con la ayuda de un destornillador (Fig. I).
3. Insertar el tubo en los rodillos de guía, traerlo lo hasta al racor que esta en el tambor y apretar con la llave adecuada (Fig. J).
4. Seguir las instrucciones descritas más arriba al principio del punto 7.  
**NO METER LAS MANOS NI NINGÚN OTRO OBJETO EN EL INTERIOR DEL TAMBOR DE ENROLLADO.**
5. Montar de nuevo la tapa de acceso.



## 4 - REMPLACEMENT DU TUYAU (Modèles DMF - DPF)

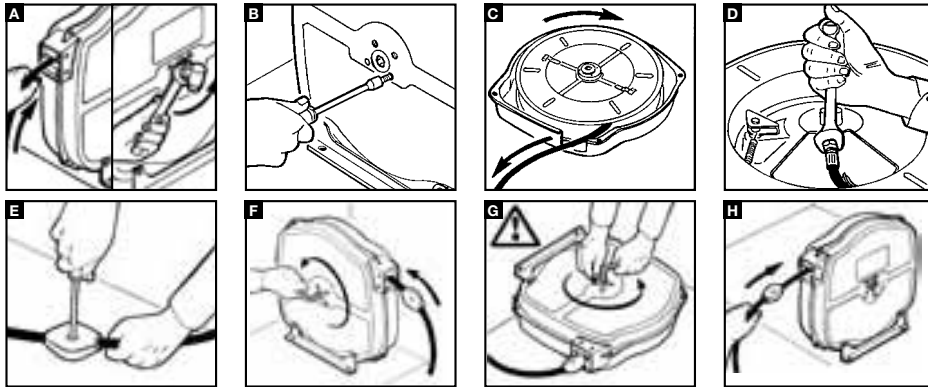


**ATTENTION: AVANT D'EFFECTUER TOUTE OPÉRATION POSITIONNER LA BUTÉE D'ARRÊT À L'EXTRÉMITÉ DU TUYAU, ENROULER COMPLÈTEMENT LE TUYAU ET S'ASSURER QUE LE RESSORT EST TOTALEMENT DÉTENDU.**

Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi. (Voir tableau des caractéristiques).

1. Dévisser le raccord tournant en débloquant l'écrou de 28 mm (Figure A).
2. Insérer une clé hexagonale de 14 mm dans le moyeu du ressort. Dévisser les deux vis de fixation en maintenant en sens contraire la clé pour contrecarrer l'action du ressort (Figure B).
3. Enlever les 4 vis de fixation des deux demi-carteres.
4. Retirer le couvercle et l'embout guide tuyau (Figure C).
5. Extraire le tambour en s'assurant que le cliquet est sorti de la crémaillère.  
**ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE CARTER DU RESSORT, LES OPÉRATIONS DE RÉPARATION OU DE REMPLACEMENT DU RESSORT NE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES QUE PAR DES TECHNICIENS HABILITÉS.**
6. Retourner le tambour et démonter le cliquet et le ressort de cliquet (Figure D).
7. Soulever le couvercle en faisant levier à l'aide de deux tournevis insérés dans les orifices appropriés (Figure E).
8. Dévisser le raccord et remplacer le tuyau.
9. Enrouler le nouveau tuyau sur le tambour, l'insérer dans les rouleaux de guidage et monter la butée de fin de course à environ 30cm de l'extrémité.
10. Monter de nouveau l'enrouleur en suivant les opérations inverses. Graisser éventuellement les supports et le cliquet.
11. Après avoir assemblé les demi-carteres, insérer une clé hexagonale dans le trou du moyeu. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, de sorte que la butée de fin de course soit en contact avec l'embout guide du tuyau. Précontraindre le ressort en continuant à tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (3 tours pour DMF, 2 tours pour DPF).
12. Retenir la clé et bloquer le moyeu par les deux vis (Figure F). Monter de nouveau le joint tournant après l'avoir graissé. Vérifier le bon fonctionnement. Si le tuyau ne rentre pas complètement ou ne sort pas complètement, réajuster la tension du ressort (point 11). Faire glisser la butée de fin de course à la distance souhaitée de l'extrémité du tuyau (minimum 1 mètre).

## 5 - REMPLACEMENT DU TUYAU (Modèle DGF)



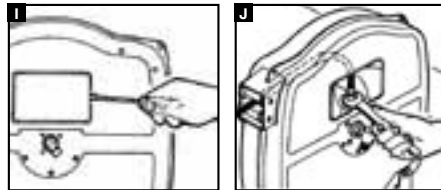
**ATTENTION : POUR RAISONS DE SÛRETÉ, LES OPÉRATIONS DU REMPLACEMENT DU TUYAU DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES AU BANC**

Utiliser un tuyau ayant des caractéristiques de dimensions et de pressions adaptées à l'emploi. (Voir tableau des caractéristiques).

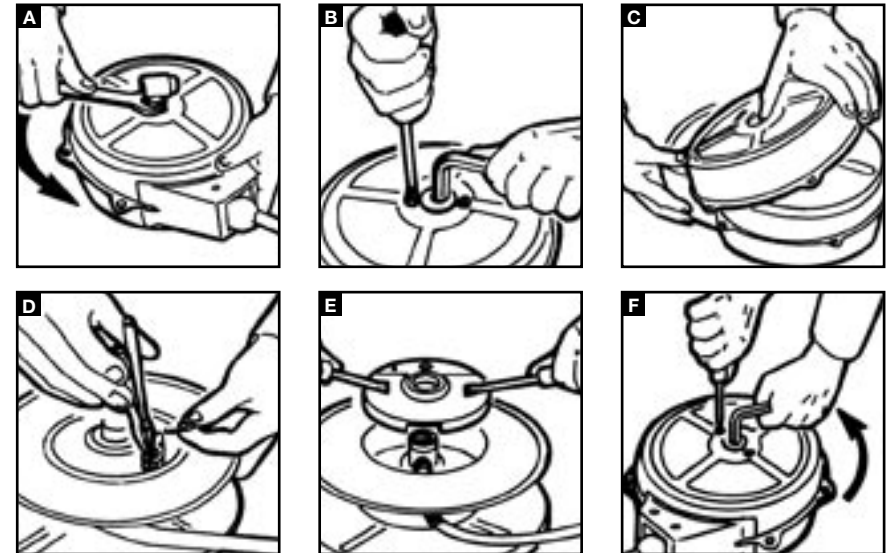
1. Enlever la butée d'arrêt en caoutchouc et détendre lentement le tuyau jusqu'à la détente complète du ressort (Figure A).
2. Dévisser le raccord tournant (Figure A)
3. Dévisser les 2 vis du moyeu du ressort avec une clé de 10 (Figure B)
4. Dévisser les 4 vis qui ferment les deux demi-carter. Enlever le demi carter, le support rouleau et dérouler complètement le tuyau du tambour (Figure C).
5. Extraire le tambour, dévisser la jonction intérieure avec la clé adaptée et monter le nouveau tuyau (Figure D).
6. Remonter l'enrouleur suivant les opérations inverses. Graisser éventuellement les supports et le cliquet.
7. Monter la butée de fin de course à environ 30 cm de l'extrémité du tuyau (Figure E).
8. Insérer à fond une clé hexagonale de 14 mm dans le trou du moyeu, sur le côté du ressort. Dévisser les 2 vis du moyeu en le retenant avec la clé hexagonale (Figure F).
9. Tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (+), et enrouler le tuyau jusqu'à ce que la butée de fin de course soit en contact avec le support rouleaux (Figure G).
10. Précontraindre le ressort en continuant à tourner la clé dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (+) pour 1,5 tour, retenir et bloquer à l'aide de 2 vis (Figure H).
11. Dérouler et enrouler complètement le tuyau pour vérifier le bon fonctionnement de l'enrouleur (Figure H).
12. Faire glisser la butée de fin de course à la distance demandée de l'extrémité du tuyau (minimum 1 m).

## 6 - MONTAGE DU TUYAU

1. Fixer l'enrouleur sur l'établi.
2. Démontez le cache d'accès à l'aide d'un tournevis (Figure I).
3. Insérer le tuyau dans les rouleaux de guidage, l'amener jusqu'au raccord qui se trouve dans le tambour et serrer avec la clé adaptée (Figure J)
4. Suivre les instructions décrites ci-dessus à partir du point 7.  
**NE PAS METTRE LES MAINS OU TOUT AUTRE OBJET À L'INTÉRIEUR DU TAMBOUR DE L'ENROULEUR.**
5. Monter de nouveau le cache d'accès.



## 4 - SUSTITUCIÓN DEL TUBO (Modelos DMF - DPF)

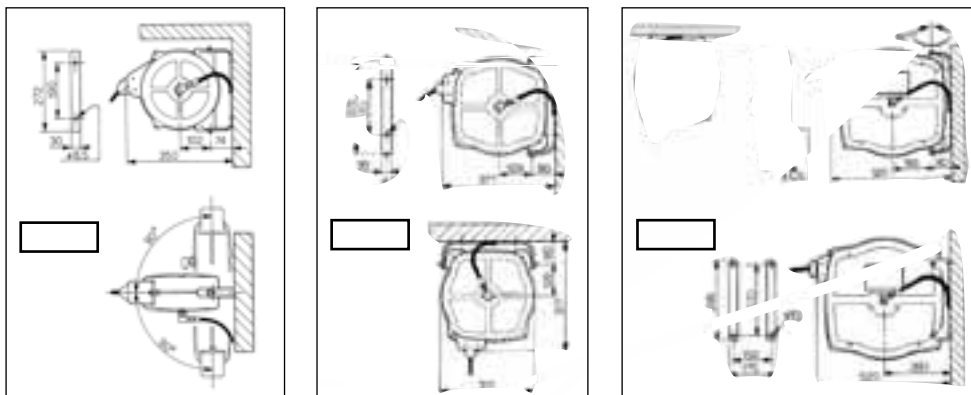


**ATENCIÓN : ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER OPERACIÓN MONTAR EL TAPÓN DE PARO A LA EXTREMIDAD DEL TUBO, ENROLLAR EL TUBO COMPLETAMENTE Y ASEGURARSE QUE EL MUELLE ESTA DESCARGADO.**

Utilizar un tubo que tenga características dimensionales y de presiones adecuadas al empleo. (Ver la tabla de características).

1. Desatornillar el racor giratorio desbloqueando el dado de 28 mm (Fig. A).
2. Introducir una llave hexagonal de 14 mm en el cubo del muelle. Desatornillar los 2 tornillos de fijación manteniendo en el sentido inverso la llave para contrarrestar la rotación del muelle (Fig. B).
3. Desmontar los 4 tornillos de fijación de los 2 medio-carteros.
4. Quitar la tapa y el extremo guía del tubo (Fig. C).
5. Extraer el tambor y asegurarse que la leva de seguridad esta fuera de la cremallera.  
**ATENCIÓN : NO ABRIR EL CARTER DEL MUELLE, LAS OPERACIONES DE REPARACIÓN O DE SUSTITUCIÓN DEL MUELLE DEBEN SER EFECTUADAS POR PERSONAL TECNICO ADIESTRADO.**
6. Volcar el tambor y desmontar la leva de seguridad y el muelle de este ultimo (Fig. D).
7. Levantar la tapa haciendo palanca con la ayuda 2 desatornilladores introducidos a través de los orificios apropiados (Fig. E).
8. Desatornillar el racor y cambiar el tubo.
9. Enrollar el nuevo tubo en el tambor, insertarlo en los rodillos de guía y montar el tapón de fin de recorrido a 30cm del extremo aproximadamente.
10. Montar de nuevo el enrollador siguiendo las operaciones inversas. Engrasar eventualmente los soportes y la leva de seguridad.
11. Después juntar los medio-carteros, insertar una llave hexagonal a través del ojal del cubo. Girar la llave en el sentido inverso horario, hasta que el tapón de fin de recorrido esté en contacto con el extremo guía del tubo. Comprimir el muelle girando la llave en el sentido inverso horario (3 vueltas para DMF, 2 vueltas para DPF)
12. Mantener la llave y bloquear el cubo con 2 tornillos. (Fig. F). Montar de nuevo la junta giratoria después de haberla engrasado. Verificar el correcto funcionamiento. Si el tubo no entra o no sale completamente, ajustar la tensión del muelle (punto 11). Deslizar el tapón de fin de recorrido a la distancia deseada de la extremidad del tubo (mínimo 1 metro).

## 2 - INSTALACIÓN



**IMPORTANTE :** El enrollador debe ser colocado en la pared a una altura mínima del suelo de 2,50 m para evitar accidentes durante las operaciones de trabajo.

El montaje es posible en el techo o en la pared por medio de una base giratoria fijada con 2 tornillos (modelos DMF, DPF, DGF), o de una base fija fijada con 4 tornillos (modelo DGF). En ambos casos posicionar el aparato verticalmente y en una situación central respecto a las direcciones del desenrollamiento.

**ATENCIÓN :** LA EMPRESA FABRICANTE DECLINA SU RESPONSABILIDAD POR DAÑOS A PERSONAS O COSAS CAUSADOS POR UN MONTAJE NO CORRECTO DEL ENROLLADOR, DE UNA UTILIZACIÓN NO CONFORME O DE UNA UTILIZACIÓN DEL TUBO INCOMPATIBLE CON LAS DESCRIPCIONES DE ESTE MANUAL.

## 3 - USO Y MANTENIMIENTO

El trinquete de parada funciona sobre una zona correspondiente a media vuelta del tambor. Para desbloquear el tubo, ejercer una breve tracción sobre éste.

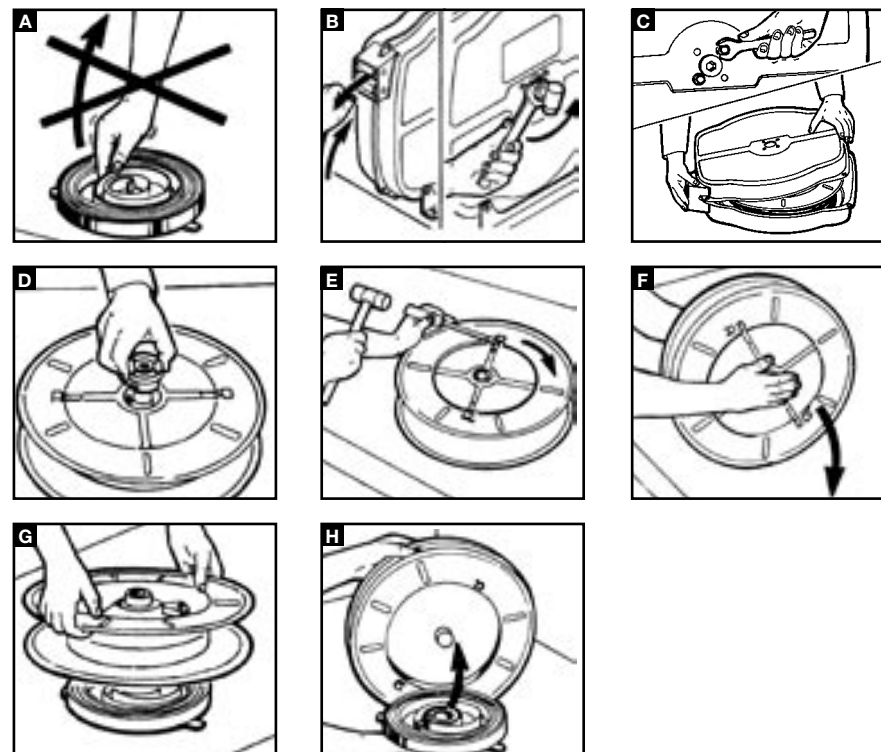
**ES IMPORTANTE RETENER SIEMPRE EL TUBO DURANTE EL ENROLLAMIENTO, PARA EVITAR EVENTUALES ACCIDENTES CORPORALES O DAÑOS A LOS OBJETOS CERCANOS.**

- Está prohibido retirar la tapa de acceso lateral durante la utilización del enrollador (modelo DGF).
- Evitar montarse sobre el aparato o presionar todo tipo de material.
- Controlar cada cierto tiempo que el enrollador funcione correctamente, que los racores estén bien apretados y que no exista una pérdida de fluido.
- Limpiar regularmente el tubo para facilitar el enrollamiento.

**IMPORTANTE :** TODO TRABAJO DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO POR TÉCNICOS CALIFICADOS, CUMPLIENDO CON LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MANUAL.

1. Aflojar siempre al resorte antes de trabajar con el enrollador.
2. Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento, cerrar siempre la alimentación del fluido hacia el aparato.
3. Reemplazar el tubo flexible apenas éste presente marca de desgaste o de deterioro, debido a las diferentes condiciones del entorno de trabajo. Si se utiliza algunas horas por semana, se recomienda cambiarlo cada tres años.
4. Reemplazar la junta del racor giratorio si éste presenta signos de desgaste (riesgos de fugas).
5. Al cambiar las piezas del enrollador debe utilizarse piezas de recambio originales (ver la lista de piezas de recambio).
6. En el caso de una avería, y antes de proceder al cambio de las piezas, recomendamos tome contacto con el fabricante.

## 7 - REMPLACEMENT DU RESSORT (Modèle DGF)



Le ressort qui permet le retour du tuyau se trouve à l'intérieur d'un boîtier logé dans le tambour.

**ATTENTION :** LE DÉMONTAGE DU RESSORT EST SEULEMENT AUTORISÉ À DES TECHNICIENS HABILITÉS. MANIPULER LES RESSORTS AVEC ATTENTION, DE GRAVES ACCIDENTS CORPORELS POURRAIENT ÊTRE CAUSÉS (FIGURE A).

1. Enlever la butée d'arrêt en caoutchouc et faire entrer lentement le tuyau à l'intérieur de l'enrouleur jusqu'à la détente complète du ressort (Figure B).
2. Dévisser le raccord tournant (Figure B).
3. Dévisser les 2 vis sur le côté du ressort avec une clé de 10 mm (Figure C).
4. Dévisser les 4 vis qui ferment les deux demi-carters. Enlever le demi-carter, le support rouleaux et extraire le tambour (Figure C).
5. Extraire le moyeu central du boîtier de ressort (Figure D).
6. Soulever les pattes sur le tambour avec un tournevis et tourner le boîtier de ressort pour le dégager du tambour (Figure E).
7. Renverser le tambour et extraire le boîtier de ressort. Attention de ne pas faire sortir le ressort (Figures F et G).
8. Introduire le moyeu dans le nouveau ressort en insérant le ressort dans la fente. Graisser le ressort et le moyeu (Figure G).
9. Mettre le tambour debout et insérer le nouveau boîtier de ressort. Bloquer les clavettes (Figure H).
10. Monter toutes les pièces et procéder comme au chapitre 5 "Remplacement du tuyau".

## 8 - PIÈCES DÉTACHÉES (voir volets)

DMF					
Repère	Référence	Désignation	Repère	Référence	Désignation
18	DMG 0018	Vis té M 6 x 10	98	DMG 0098	Circlip 8E
19	DMG 0019	Vis te M 6 x 10	99	DMG 0099	Ressort de cliquet
31	DMG 0031	Joint basse pression	100	DMG 0100	Vis TCEI M5 x 70
32	DMG 0032	Rondelle d'appui ép. 4	101	DMG 0101	Ecrou M5
44	DMG 0044	Ecrou M6	105	DMG 0105	Tube 6 x 8 x 60
65A	DMG 65A	Ensemble de raccordement	127	DMF BC12	Butée de fin de course
83	DMG 0083	Demi carter gauche	154	DMG 0154	Ecrou M6
84	DMG 0084	Carter ressort	130	DMG 0130	Vis autotaraudeuse 5 x 12
85	DMG 0085	Ressort	198	DMG 0198	Ensemble support rouleaux
86	DMG 0086	Tambour	253	DMG 0253	Vis te 6 x 21
87	DMG 0087	Disque interne tambour	257	DMG 0257	Jonction pour tube Ø 8
88	DMG 0088	Cliquet	310	DMG 0310	Étrier
89	DMG 0089	Moyeu Ø 32	311	DMG 0311	Demi support droit
90	DMG 0090	Demi carter droit	312	DMG 0312	Demi support gauche
95	DMG 0095	Embout support rouleau	313	DMG 0313	Vis TC 5 x 16
96	DMG 0096	Rouleau guide tuyau		ENROULEX 8	Tuyau souple au mètre 8 x 12
97	DMG 0097	Moyeu d'entraînement		DMF PIV	Support pivotant

DPF					
Repère	Référence	Désignation	Repère	Référence	Désignation
18	DMG 0018	Vis te M 6 x 10	130	DMG 0130	Vis autotaraudeuse 5 x 12
22A	DMG 0022A	Butée D.14	146	DMG 0146	Demi carter gauche
31	DMG 0031	Joint basse pression	147	DMG 0147	Demi carter droit
32	DMG 0032	Rondelle d'appui	148	DMG 0148	Carter ressort
44	DMG 0044	Ecrou M6	149	DMG 0149	Tambour
65A	DMG 65A	Raccord complet 3/8	150	DMG 0150	Tuyau 8 x 12 L=10 m
85	DMG 0085	Ressort	151	DMG 0151	Embout support rouleau
87	DMG 0087	Disque interne tambour	153	DMG 0153	Support pivotant
88	DMG 0088	Cliquet	154	DMG 0154	Ecrou M6
89	DMG 0089	Moyeu Ø 32	199	DMG 0199	Ensemble support rouleaux
96	DMG 0096	Rouleau guide tuyau	253	DMG 0253	Vis te 6 x 21
97	DMG 0097	Moyeu d'entraînement	257	DMG 0257	Jonction pour tube Ø 8
98	DMG 0098	Circlip 8E	258	DMG 0258	Jonction pour tube Ø 10
99	DMG 0099	Ressort de cliquet	313	DMG 0313	Vis TC 5 x 16
100	DMG 0100	Vis TCEI M5 x 70	314	DMG 0314	Demi support droit
101	DMG 0101	Ecrou M5	315	DMG 0315	Demi support gauche
105	DMG 0105	Tube 6 x 8 x 60		ENROULEX 8	Tuyau souple au mètre 8 x 12
127	DMF BC12	Butée de fin de course		ENROULEX 10	Tuyau souple au mètre 10 x 14

DGF					
Repère	Référence	Désignation	Repère	Référence	Désignation
3	DMG 0003	Moyeu Ø 32	100	DMG 0100	Vis TCEI 5 x 70
6	DMG 0006	Ressort de rappel cliquet	101	DMG 0101	Ecrou M5
7	DMG 0007	Circlips Ø 10	105	DMG 0105	Tube 6 x 8 - 60
8	DMG 0008	Cliquet	125	DMG 0125	Rondelle d'appui Ø16-24
10	DMG 0010	Tambour	136D	DMG 0136D	Joint basse pression Ø16-22
11A1	DMG 0011A1	Ressort tuyau 10m et 15m 18 bar	151	DMG 0151	Embout support rouleau
11A2	DMG 0011A2	Ressort tuyau 15m 60 bar	152	DMG 0152	Demi support pour étrier
11A3	DMG 0011A3	Ressort tuyau 15m 400 bars	154	DMG 0154	Ecrou M6
11B	DMG 0011B	Ressort tuyau 20m	157	DMG 0157	Demi carter droit
12	DMG 0012	Moyeu d'entraînement	158	DMG 0158	Demi carter gauche
17	DMG 0017	Vis te M6 x 16	159	DMG 0159	Etrier de fixation
18	DMG 0018	Vis te M6 x 10	160	DMG 0160	Etrier pour pivot
19	DMG 0019	Vis te M6 x 20	162	DMG 0162	Porte
21A	DMG 0021A	Jonction pour tube Ø 8	165	DMG 0165	Couronne dentée
21B	DMG 0021B	Jonction pour tube Ø 10	186	DMG 0186	Ensemble cliquet
21C	DMG 0021C	Jonction pour tube Ø 13	199	DMG 0199	Ensemble support rouleaux
22A	DMG BC14	Butée de fin de course 8 x 14	253	DMG 0253	Vis te M6 x 16
22B	DMG BC17	Butée de fin de course 10 x 17	322	DMG 0322	Vis TC 6 x 20
22C	DGO BC20	Butée de fin de course 13 x 20		DMG TC 0810	Tuyau caout. 8 x 14 - 10m
22E	DGO BC23	Butée de fin de course 16 x 23		DMG TC 0815	Tuyau caout. 8 x 14 - 15m
24A	DMG 0024A	Mamelon 1/4" (8 x 14)		DMG TC 0820	Tuyau caout. 8 x 14 - 20m
24B	DMG 0024B	Mamelon 3/8" (10 x 17)		DMG TC 1010	Tuyau caout. 10 x 17 - 10m
24C	DMG 0024C	Mamelon 1/2" (13x20 - 16x27)		DMG TC 1015	Tuyau caout. 10 x 17 - 15m
31	DMG 0031	Joint basse pression Ø12-22		DMG TC 1310	Tuyau caout. 13 x 20 - 10m
32	DMG 0032	Rondelle d'appui Ø 12-24		DGF PIV	Support pivotant
44	DMG 0044	Ecrou M6			
65A	DMG 65A	Entrée femelle 3/8"			
65D	DMG 0065D	Entrée mâle 1/2"			
96	DMG 0096	Rouleau guide tuyau			

## 1 - CARACTERISTICAS TECNICAS

Los enrolladores para tubos DMF, DPF y DGF están contruidos en lámina de acero estampada y pintada con pintura epoxi, para garantizar una buena duración en el tiempo. Los aparatos enrollan automáticamente el tubo mediante un muelle en acero de alta calidad, incorporado en el tambor, que permite pararlo al largo deseado por medio de un dispositivo automático.

**ESTOS ENROLLADORES DEBEN SER UTILIZADOS EXCLUSIVAMENTE PARA LA DISTRIBUCIÓN DE FLUIDOS A LAS PRESIONES Y TEMPERATURAS INDICADAS EN LAS TABLAS.**

Referencias	ø int/ext mm	Largo m	Peso kg	Orificio entrada	Racor salida	Caudal L/min	Temperatura °C	Presion Max bar
Serie DMF - Tambor cerrado - Tubo de poliuretano								
DMF 0810	8x12	10	8	3/8"G hem	1/4"G macho	500	70	20
Serie DPF - Tambor cerrado - Tubo de poliuretano								
DPF 0812	8x12	12	8,5	3/8"G hem	1/4"G macho	500	70	20
DPF 1010	10x14	10	8,5	3/8"G hem	3/8"G macho	900	70	20
Serie DGF - Tambor cerrado - Tubo de goma								
DGF 0810	8x14	10	17	3/8"G hem	3/8"G macho	500	70	15
DGF 0815	8x14	15	18,5	3/8"G hem	3/8"G macho	350	70	15
DGF 0820	8x14	20	20	3/8"G hem	3/8"G macho	260	70	15
DGF 1010	10x17	10	18	3/8"G hem	3/8"G macho	900	70	15
DGF 1015	10x17	15	19	3/8"G hem	3/8"G macho	700	70	15
DGF 1310	13x20	10	19	1/2"G macho	1/2"G macho	1800	70	15

Rosca NPT/Briggs disponible por pedido.



## 8 - ERSATZTEILE

DMF					
Markiert Bestellnr.	Bezeichnung		Markiert Bestellnr.	Bezeichnung	
18	DMG 0018	Schraube te M6 x 10	98	DMG 0098	Seegerring 8E
19	DMG 0019	Schraube te M6 x 20	99	DMG 0099	Rastenfeder
31	DMG 0031	Tiefdruck dichtung	100	DMG 0100	Schraube TCEI M5 x 70
32	DMG 0032	Stutzscheibe	101	DMG 0101	Mutter M5
44	DMG 0044	Mutter M6	105	DMG 0105	Schlauch 6 x 8 x 60
65A	DMG 65A	Verschraubung	127	DMF BC12	Stopper
83	DMG 0083	Linke Gehäusehälfte	130	DMG 0130	Schneidschraube 5 x 12
84	DMG 0084	Gehäusefeder	154	DMG 0154	Mutter M6
85	DMG 0085	Feder	198	DMG 0198	Trommelträgerkit
86	DMG 0086	Schlauchtrommel	253	DMG 0253	Schraube te 6 x 21
87	DMG 0087	Innere Trommelscheibe	257	DMG 0257	Kupplung für schlauch Ø 8
88	DMG 0088	Sperrklinke	310	DMG 0310	Bügel
89	DMG 0089	Nabe Ø 32	311	DMG 0311	Halbhalterung rechts
90	DMG 0090	Rechte Gehäusehälfte	312	DMG 0312	Halbhalterung links
95	DMG 0095	Rollenhaltungsansatz	313	DMG 0313	Schraube TC 5 x 16
96	DMG 0096	Schlauchführungsrolle		ENROULEX 8	Schlauch pro meter 8 x 12
97	DMG 0097	Nabe zu feder		DMF PIV	Drehhalterung
DPF					
Markiert Bestellnr.	Bezeichnung		Markiert Bestellnr.	Bezeichnung	
18	DMG 0018	Schraube te M6 x 10	130	DMG 0130	Schneidschraube 5 x 12
22A	DMG 0022A	Schlauch 8 x 12 L=12m	146	DMG 0146	Linke Gehäusehälfte
31	DMG 0031	Tiefdruck dichtung	147	DMG 0147	Rechte Gehäusehälfte
32	DMG 0032	Stutzscheibe	148	DMG 0148	Gehäusefeder
44	DMG 0044	Mutter M6	149	DMG 0149	Schlauchtrommel
65A	DMG 65A	Verschraubung 3/8	150	DMG 0150	Schlauch 8 x 12 L=12m
85	DMG 0085	Feder	151	DMG 0151	Rollenhaltungsansatz
87	DMG 0087	Innere Trommelscheibe	153	DMG 0153	Drehhalterung
88	DMG 0088	Sperrklinke	154	DMG 0154	Mutter M6
89	DMG 0089	Nabe Ø 32	199	DMG 0199	Trommelträgerkit
96	DMG 0096	Schlauchführungsrolle	253	DMG 0253	Schraube te 6 x 21
97	DMG 0097	Nabe zu feder	257	DMG 0257	Kupplung für schlauch Ø 8
98	DMG 0098	Seegerring 8E	258	DMG 0258	Kupplung für schlauch Ø 10
99	DMG 0099	Feder zu sperrklinke	313	DMG 0313	Schraube TC 5 x 16
100	DMG 0100	Schraube TCEI M5 x 70	314	DMG 0314	Halbhalterung rechts
101	DMG 0101	Mutter M5	315	DMG 0315	Halbhalterung links
105	DMG 0105	Schlauch 6 x 8 x 60		ENROULEX 8	Schlauch pro meter 8 x 12
127	DMF BC12	Stopper		ENROULEX 10	Schlauch pro meter 10 x 14
DGF					
Markiert Bestellnr.	Bezeichnung		Markiert Bestellnr.	Bezeichnung	
3	DMG 0003	Nabe Ø 32	100	DMG 0100	Schraube TCEI 5 x 70
6	DMG 0006	Feder zu sperrklinke	101	DMG 0101	Mutter M5
7	DMG 0007	Seegerring Ø 10	105	DMG 0105	Schlauch 6 x 8 - 60
8	DMG 0008	Sperrklinke	125	DMG 0125	Stutzscheibe Ø 16-24
10	DMG 0010	Schlauchtrommel	136D	DMG 0136D	Tiefdruck dichtung Ø 16-22
11A1	DMG 0011A1	Federpaket schlauch 10m & 15m 18 bar	151	DMG 0151	Rollenhaltungsansatz
11A2	DMG 0011A2	Federpaket schlauch 15m 60 bar	152	DMG 0152	Halterungshälfte für bügel
11A3	DMG 0011A3	Federpaket schlauch 15m 400 bar	154	DMG 0154	Mutter M6
11B	DMG 0011B	Federpaket schlauch 20m	157	DMG 0157	Rechte Gehäusehälfte
12	DMG 0012	Nabe zu feder	158	DMG 0158	Linke Gehäusehälfte
17	DMG 0017	Schraube te M6 x 16	159	DMG 0159	Befestigungsbügel
18	DMG 0018	Schraube te M6 x 10	160	DMG 0160	Schwenkbügel
19	DMG 0019	Schraube te M6 x 20	162	DMG 0162	Öffnungsplatte
21A	DMG 0021A	Kupplung für schlauch Ø 8	165	DMG 0165	Zahnrad
21B	DMG 0021B	Kupplung für schlauch Ø 10	186	DMG 0186	Raste
21C	DMG 0021C	Kupplung für schlauch Ø 13	199	DMG 0199	Trommelträgerkit
22A	DMG BC14	Stopper 8 x 14	253	DMG 0253	Schraube Te M6 x 16
22B	DMG BC17	Stopper 10 x 17	322	DMG 0322	Schraube TC 6 x 20
22C	DGO BC20	Stopper 13 x 20		DMG TC 0810	Gummischl. 8 x 14 - 10m
22E	DGO BC23	Stopper 16 x 23		DMG TC 0815	Gummischl. 8 x 14 - 15m
24A	DMG 0024A	Nippel 1/4" (8 x 14)		DMG TC 0820	Gummischl. 8 x 14 - 20m
24B	DMG 0024B	Nippel 3/8" (10 x 17)		DMG TC 1010	Gummischl. 10 x 17 - 1m
24C	DMG 0024C	Nippel 1/2" (13x20 - 16x27)		DMG TC 1015	Gummischl. 10 x 17 - 15m
31	DMG 0031	Tiefdruck dichtung Ø 12-22		DMG TC 1310	Gummischl. 13 x 20 - 10m
32	DMG 0032	Stutzscheibe Ø 12-24		DGF PIV	Drehhalterung
44	DMG 0044	Mutter M6			
65A	DMG 65A	Innengewinde 3/8"			
65D	DMG 0065D	Außengewinde 1/2"			
96	DMG 0096	Schlauchführungsrolle			

## 1 - TECHNICAL CHARACTERISTICS

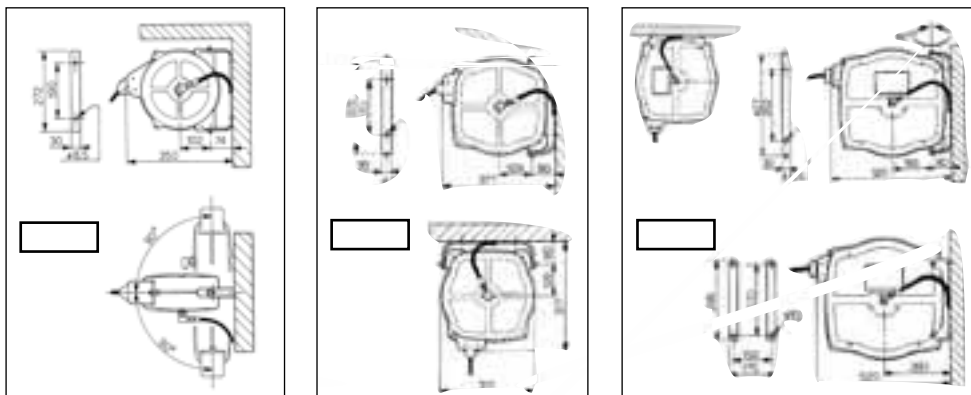
The hose reels models DMF, DPF and DGF are made of a steel body with epoxy paintwork in order to guarantee a long life of the product. The hose rolling is done automatically by a spring made of high quality steel, incorporated in the drum. The stop can be done at any desired length, through an automatic locking device.

**THESE HOSE REELS HAVE TO BE USED ONLY FOR DISTRIBUTING FLUIDS, AT THE PRESSURES AND TEMPERATURES INDICATED ON THE CHARACTERISTICS TABLE.**

Part Number	ID/OD		Length		Weight		Inlet thread	End hose thread	Flow		T° maxi		Maxi pressure		
	ID	OD	m	feet	Kg	LB			l/mn	scfm	°C	°F	b	psi	
DMF 0810	DMF Series - Closed drum - Polyurethane hose														
	8-5/16	12	10	33	8	17,60	3/8" F	1/4" M	500	17,65	70	158	20	290	
	DPF Series - Closed drum - Polyurethane hose														
DPF 0812	8-5/16	12	10	33	8,5	18,70	3/8" F	1/4" M	500	17,65	70	158	20	290	
DPF 1010	10-3/8	14	12	40	8,5	18,70	3/8" F	3/8" M	900	31,75	70	158	20	290	
DGF 0810	DGF Series - Closed drum - Rubber hose														
	8-5/16	14	10	33	17	37,50	3/8" F	3/8" M	500	17,65	70	158	152	17,5	
	DGF 0815	8-5/16	14	15	50	18,5	40,70	3/8" F	3/8" M	350	12,35	70	158	15	217,5
	DGF 0820	8-5/16	14	20	65	20	44,00	3/8" F	3/8" M	260	9,17	70	158	15	217,5
	DGF 1010	10-3/8	17	10	33	18	39,70	3/8" F	3/8" M	900	31,75	70	158	15	217,5
DGF 1015	10-3/8	17	15	50	19	41,80	3/8" F	3/8" M	700	24,70	70	158	15	217,5	
DGF 1310	13-1/2	20	10	33	19	41,80	1/2" M	1/2" M	1800	63,55	70	158	15	217,5	

Thread NPT/ Briggs available on request.

## 2 - INSTALLATION



**IMPORTANT :** The hose reel can be wall mounted at a minimum height of the floor of 2.50 m in order to prevent accidents during work operations.

Installation is possible on the ceiling and on the wall and will be carried out with a revolving support using 2 screws (models DMF, DPF, DGF), or a fixed support using 4 screws (model DGF). In every case, the hose reel has to be mounted vertically and in a central position for the hose rolling.

**WARNING :** THE MANUFACTURER LIMITED WARRANTY DOES NOT APPLY TO DAMAGES CAUSED BY FAULTY INSTALLATION OR MISUSE OF THE PRODUCT. THE HOSE REELS MUST BE INSTALLED AND MAINTAINED IN COMPLIANCE WITH THE MANUAL AND INSTRUCTIONS FURNISHED WITH EACH HOSE REEL.

## 3 - USE AND MAINTENANCE

The stops for the hose are at 1/2 turn increments of the drum. To release the hose, pull back slightly on it.

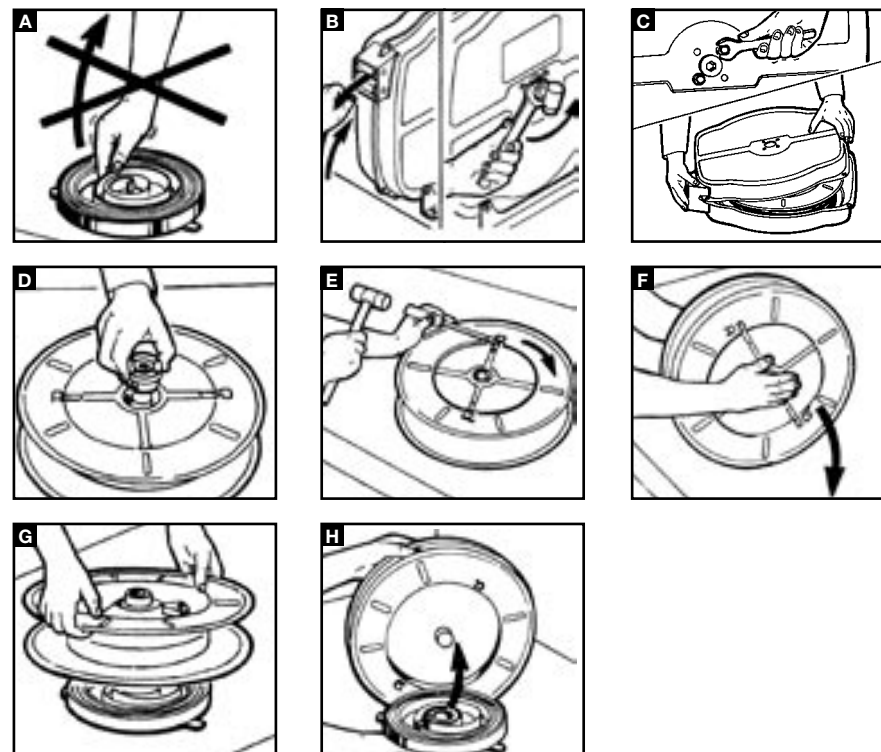
**TENSION ON THE HOSE WHEN REWINDING IT WILL PREVENT INJURY TO PEOPLE AND DAMAGE TO SURROUNDING THINGS.**

- The side access panel must be in place while using the reel (model DGF).
- Do not get on the reel or allow foreign objects to interfere with its operation.
- Inspect couplings for leaks and correct reel operation periodically.
- Clean the hose frequently for easy rewinding.

**IMPORTANT :** ALL MAINTENANCE SHOULD BE DONE BY SUITABLY TRAINED STAFF FOLLOWING THIS MANUAL.

1. Release the tension on the spring before starting.
2. Turn off flow through the reel before carrying out any maintenance on it.
3. Replace the hose when any sign of wear and tear or deterioration is present. It is advisable to replace the hose at least once a year.
4. The seal inside the revolving joint should be inspected and replaced if there is any leak.
5. All replacement parts must be genuine (see the spare parts list).
6. Contact the manufacturer regarding any anomaly and before replacing any part.

## 7 - ERSETZEN DES FEDER (Modell DGF)

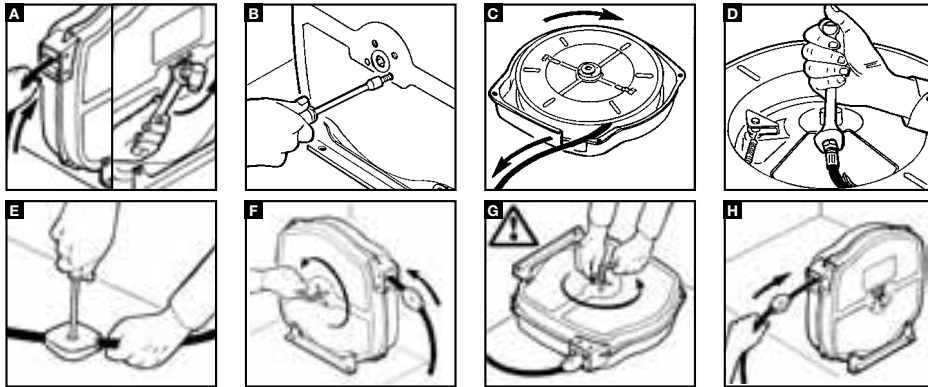


Die feder welche die Einrollung des Schlauches ermöglicht, ist im Innern einer eigens dazu bestimmter Verschaltung untergebracht, welche mit der Trommel verbunden ist.

**ACHTUNG ! DIE DEMONTAGE DER FEDER DARF NUR VOM FACHMANN VORGENOMMEN WERDEN DIE FEDER SEHR VORSICHTIG HANTIEREN ; ES KÖNNTEN SICH SCHWERE UNFÄLLE EREIGNEN (BILD A).**

1. Den Gummistopper entfernen und den Schlauch langsam in den Schlauchroller einführen, bis die Feder völlig entspannt ist (Bild. B).
2. Das Drehgelenk abschrauben (Bild. B).
3. Die 2 Schrauben seit der Feder mit dem Schlüssel 10 mm wegschrauben (Bild. C).
4. Die 4 Schrauben der beiden Gehäusehälften lösen. Die Gehäusehälfte und die Halterung des Schlauchrollers entfernen und die Trommel herausnehmen (Bild. C).
5. Den Mitnehmer vom Federspanner entfernen (Bild. D).
6. Mittels eines Schraubenziehers die Laschen über die Trommel heben und den Federspanner drehen lassen, so dass er sich von der Trommel löst (Bild. E).
7. Die Trommel kippen und den Federspanner entfernen. Vorsicht, dass die Feder nicht aus dem Gehäuse springt (Bild. F+G).
8. Den Federspanner in der Mitte des Federgehäuse einführen und die Feder einrasten lassen. Feder und Spannmutter fetten (Bild. G).
9. Die Trommel aufstellen und die neue Federhaltung mit der Feder sehr vorsichtig einführen. Die Laschen in den Rasterverschluss bringen (Bild. H).
10. Alle Teile einfügen und wie bei Kapitel 5 Punkt 5 weiterfahren.

## 5 - AUSWECHSELN DES SCHLAUCHES (Modell DGF)



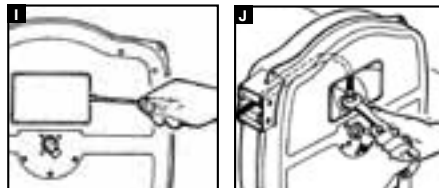
**ACHTUNG ! AUS SICHERHEITSGRÜNDEN DÜRFEN DIE SCHLAUCHAUSWECHSELARBEITEN NUR AUF EINER WERKBANK VORGENOMMEN WERDEN.**

Verwenden Sie nur einen Schlauch, dessen Größe und Druckwerte für den Schlauchroller geeignet sind (siehe Tabelle mit den technischen Daten).

1. Den Gummistopper entfernen und den Schlauch langsam entspannen, bis die Feder ganz entspannt ist (Bild. A).
2. Die Drehkupplung losschrauben (Bild. A).
3. Die beiden Schrauben der Federnabe mit einem 10-mm-Schlüssel lösen (Bild. B).
4. Die 4 Verschlusschrauben der beiden Gehäusehälften lösen. Die Gehäusehälfte und den Trommelträger abnehmen und den Schlauch ganz von der Trommel abrollen (Bild. C).
5. Die Trommel entnehmen, den inneren Steg mit einem entsprechenden Schlüssel losschrauben und den neuen Schlauch einsetzen (Bild. D).
6. Den Schlauchaufroller wieder einbauen – hierzu in umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen. Die Träger und die Raste schmieren, wenn nötig.
7. Den Stopper bei etwa 30 cm vor dem anderen Schlauchende einbauen (Bild. E).
8. Den 14-mm-Sechskantschlüssel auf der Seite der Feder in die Nabe einsetzen. Die Nabe mit dem Schlüssel halten und die 2 Befestigungsschrauben der Nabe losschrauben (Bild. F).
9. Den Schlüssel entgegen dem Uhrzeigersinn drehen und den Schlauch aufrollen, bis der Stopper den Schlauchroller berührt (Bild. G).
10. Die Feder durch Weiterdrehen des Schlüssels entgegen dem Uhrzeigersinn pannen (1,5 Umdrehungen) und die 2 Schrauben wieder festschrauben.
11. Den Schlauch ganz ab- und aufrollen, um zu prüfen, ob der Schlauchroller einwandfrei funktioniert (Bild. H).
12. Zum Schluß den Stopper an den gewünschten Abstand vom Schlauchende (mindestens 1 Meter) schieben.

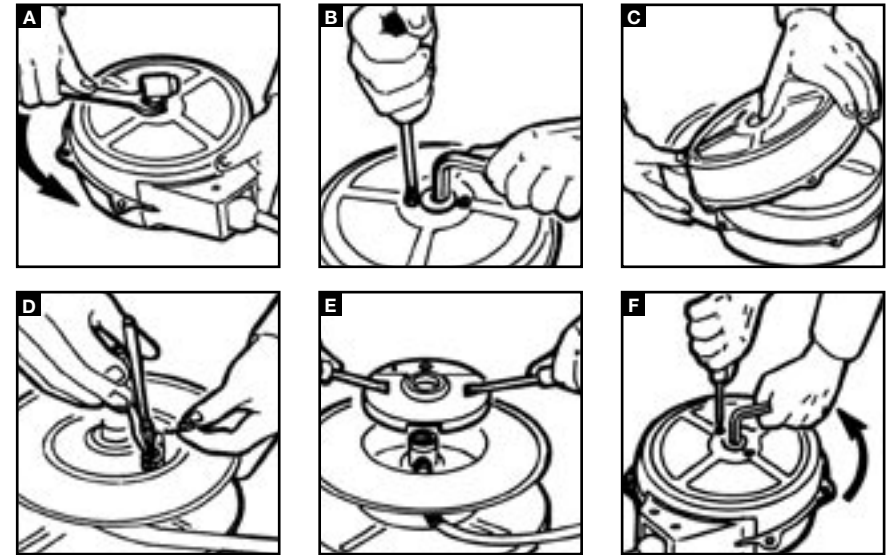
## 6 - MONTAGE DES SCHLAUCHES

1. Den Schlauchroller auf der Werkbank befestigen.
2. Die Abdeckung mit Hilfe eines Schraubendrehers abnehmen (Bild. I).
3. Den neuen Schlauch in die Führungsrollen einsetzen, in den Anschluß in der Trommel einführen und mit dem passenden Schlüssel festziehen (Bild. J).
4. Den Anweisungen oben ab Punkt 7 folgen.
5. Die Abdeckung wieder aufsetzen.



**NICHT MIT DEN HÄNDEN IN DEN SCHLAUCHROLLER FASSEN !**

## 4 - REPLACEMENT OF THE HOSE (Models DMF - DPF)



**WARNING: BEFORE PERFORMING ANY OPERATION, POSITION THE STOP AT THE END OF THE HOSE, REEL THE HOSE COMPLETELY AND MAKE SURE THAT THE SPRING IS COMPLETELY SLACKENED.**

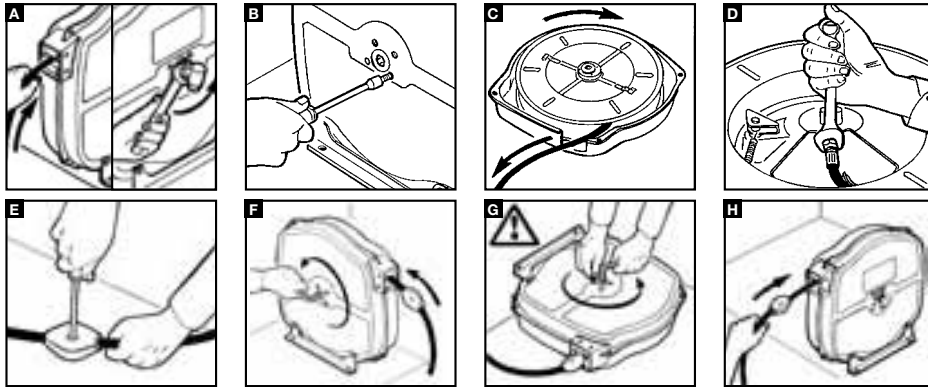
Use a hose with dimension and pressure characteristics suited to the use. (See table of characteristics).

1. Unscrew the revolving coupling by unfastening the 28 mm nut (Figure A).
2. Insert a 14 mm hexagonal wrench in the spring hub. Unscrew the two attachment screws, holding the wrench in the opposite direction to counteract the action of the spring (Figure B).
3. Remove the 4 attachment screws from the two half-casings.
4. Remove the cover and the hose guide end fitting (Figure C).
5. Take out the drum, ensuring that the catch is out of the rack.

**WARNING: DO NOT OPEN THE SPRING CASING, SPRING REPAIR OR REPLACEMENT OPERATIONS MUST ONLY BE PERFORMED BY QUALIFIED TECHNICIANS.**

6. Turn the drum over and disassemble the catch and the catch spring (Figure D).
7. Raise the cover using two screwdrivers inserted in the suitable holes as a lever (Figure E).
8. Unscrew the coupling and replace the hose.
9. Reel the new hose on the drum, insert it in the guiding rollers and fit the limit stop approximately 30 cm from the end.
10. Reassemble the reel, following the operations in reverse order. Grease the supports and catch if required.
11. After assembling the half-casings, insert a hexagonal wrench in the hub hole. Turn the wrench anti-clockwise so that the limit stop is in contact with the hose guide end fitting. Prestress the spring by continuing to turn the wrench anti-clockwise (3 turns for DMF, 2 turns for DPF).
12. Hold the wrench in position and fasten the hub with the two screws (Figure F). Reassemble the revolving joint after greasing it. Perform a functional check. If the hose does not go in completely or does not come out completely, readjust the tension of the spring (point 11). Slide the limit stop to the required distance from the end of the hose (minimum 1 metre).

## 5 - REPLACEMENT OF THE HOSE (Model DGF)



**WARNING: FOR SAFETY REASONS, THE HOSE MUST BE REPLACED ON THE BENCH.**

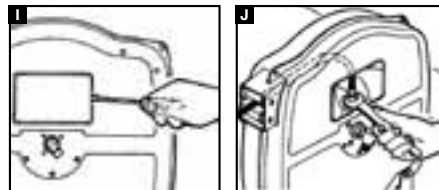
Use a hose with dimension and pressure characteristics suited to the use.

(See table of characteristics).

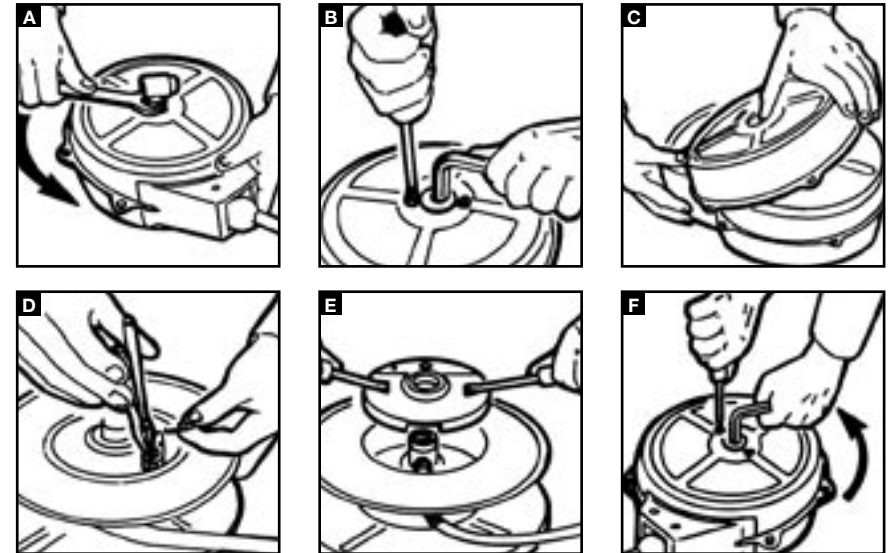
1. Remove the rubber stop and slowly let out the hose until the spring is completely released (Figure A).
2. Unscrew the turning connection (Figure A).
3. Remove the two screws on the spring hub with a 10 mm spanner (Figure B).
4. Remove the four screws keeping the two case halves closed. Remove the case halves, the roller holder and completely unwind the hose out of the drum (Figure C).
5. Remove the drum, unscrew the inside connection piece with the right size spanner and mount a new hose (Figure D).
6. Refit the winder by reversing the order of operations. Lubricate the holder and catch if necessary.
7. Fit the stop approximately 30 cm from the opposite end of the hose (Figure E).
8. Insert a 14 mm hexagonal wrench completely into the hub hole on the spring side. Unscrew the 2 screws of the hub, holding the hub in position with the hexagonal wrench (Figure F).
9. Turn the wrench anti-clockwise and reel the hose until the limit stop is in contact with the roller support (Figure G).
10. Prestress the spring by continuing to turn the wrench anti-clockwise (1.5 turns), hold in position and fasten using 2 screws.
11. Unreel and reel the hose completely to check that the hose reel functions correctly (Figure H).
12. Slide the limit stop to the required distance from the end of the hose (minimum 1m).

## 6 - MOUNTING OF THE HOSE

1. Fix the hose reel to the bench.
  2. Remove the access door with a screwdriver (Figure I).
  3. Insert the hose in the guiding rollers, bring it up to the coupling located in the drum and tighten it with the suitable wrench (Figure J).
  4. Follow above instructions starting from point 7.
- DO NOT PLACE YOUR HANDS INSIDE THE HOSE REEL.**
5. Reassemble the access cover.



## 4 - AUSWELSHSELN DES SCHLAUCHES (Modells DMF-DPF)

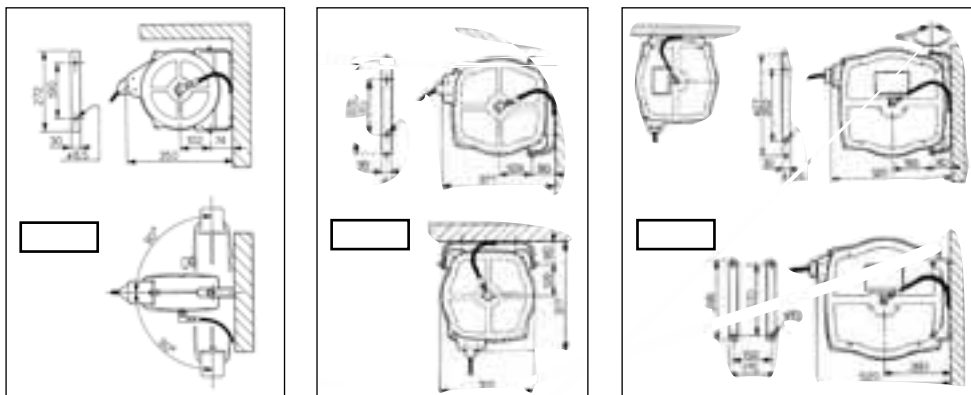


**ACHTUNG: VOR DEM EINGRIFF IST DER STOPPER AM SCHLAUCHENDE EINZUSETZEN, DER SCHLAUCH GANZ AUFRULLEN UND SICHERZUSTELLEN, DASS DIE FEDER VÖLLIG ENTSPANNT IST.**

Verwenden Sie nur einen Schlauch, dessen Größe und Druckwerte für den Schlauchroller geeignet sind (siehe Tabelle mit den technischen Daten).

1. Den Drehanschluß durch Lösen der 28-mm-Mutter losschrauben (Bild. A).
  2. Einen 14-mm-Sechskantschlüssel in die Federnabe einsetzen und die beiden Befestigungsschrauben mit einem Schraubendreher lösen. Hierbei den Schlüssel entgegen der Schraubrichtung drücken, um der Feder entgegen zu wirken (Bild. B).
  3. Die 4 Befestigungsschrauben der Gehäusehälften lösen.
  4. Den Deckel und den Schlauchführungsansatz abnehmen (Bild. C).
  5. Die Trommel herausnehmen und dabei darauf achten, daß die Raste aus der Zahnstange ausgerastet wurde.
- ACHTUNG: DAS FEDERGEHÄUSE NICHT ÖFFNEN, EINE REPARATUR BZW. DER AUSTAUSCH DER FEDER DARF NUR VON EINER ZUGELASSENEN FACHKRAFT VORGENOMMEN WERDEN.**
6. Die Trommel umdrehen und die Raste mit der Rastenfeder ausbauen (Bild. D).
  7. Den Innendeckel mit Hilfe von 2 Schraubendrehern, die in die gegenüberliegenden Öffnungen eingeführt werden, abnehmen (Bild. E).
  8. Den Anschluß lösen und den Schlauch herausnehmen.
  9. Den neuen Schlauch um die Trommel wickeln, in die Führungsrollen einsetzen und den Stopper etwa 30 cm vor dem Schlauchende einbauen.
  10. Den Schlauchroller durch Montage in umgekehrter Ausbaureihenfolge wieder zusammenbauen. Wenn nötig, die Halterungen und Rasten ölen.
  11. Nach Zusammenbau der beiden Gehäusehälften den Sechskantschlüssel in die Nabe einführen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis der Stopper den Schlauchführungsansatz berührt. Die Feder durch Weiterdrehen des Schlüssels entgegen dem Uhrzeigersinn spannen (3 Umdrehungen für DMF, 2 Umdrehungen für DPF).
  12. Den Schlüssel halten und die Nabe mit den beiden Schrauben befestigen (Bild. F). Den Drehanschluß schmieren und wieder einbauen. Prüfen Sie, ob der Schlauchroller richtig funktioniert. Sollte der Schlauch nicht ganz aufgerollt bzw. abgerollt werden, ist die Federspannung entsprechend anzupassen (Punkt 11). Schieben Sie zum Schluß den Stopper an den gewünschten Abstand vom Schlauchende (mindestens 1 Meter).

## 2 - INSTALLATION



**WICHTIG :** Der Schlauchaufroller muss an einer Wand mindestens 2,50 m ab Fussboden montiert werden. Nur dadurch ist die Sicherheit gewährleistet.

Die Instalierung ist an der Decke sowie an der Wand möglich mit einem beweglichen Mittelstück wird der Schlauchaufroller mit 2 Schrauben Fixiert (Modells DMF, DPF, DGF) oder auf einem festem Halter mit 4 Schrauben montiert (Modell DGF). In jedem Fall muss die vertikale Position des Aparates überwacht werden; sowie seine zentrale Lage im Raum um den Zugang überallhin zu ermöglichen.

**ACHTUNG :** DER HERSTELLER IEHNT JEDE HAFTUNG FÜR SCHÄDEN AB, WELCHE AUS UNSACHGEMÄSSER INSTALLATION DES SCHLAUCHROLLERS ENTSTEHEN.

## 3 - GEBRAUCH UND WARTUNG

Die automatische Stoppvorrichtung spricht nach einer halben Umdrehung der Trommel an. Um die Sperre aufzuheben, genügt ein leichter Zug am Schlauch.

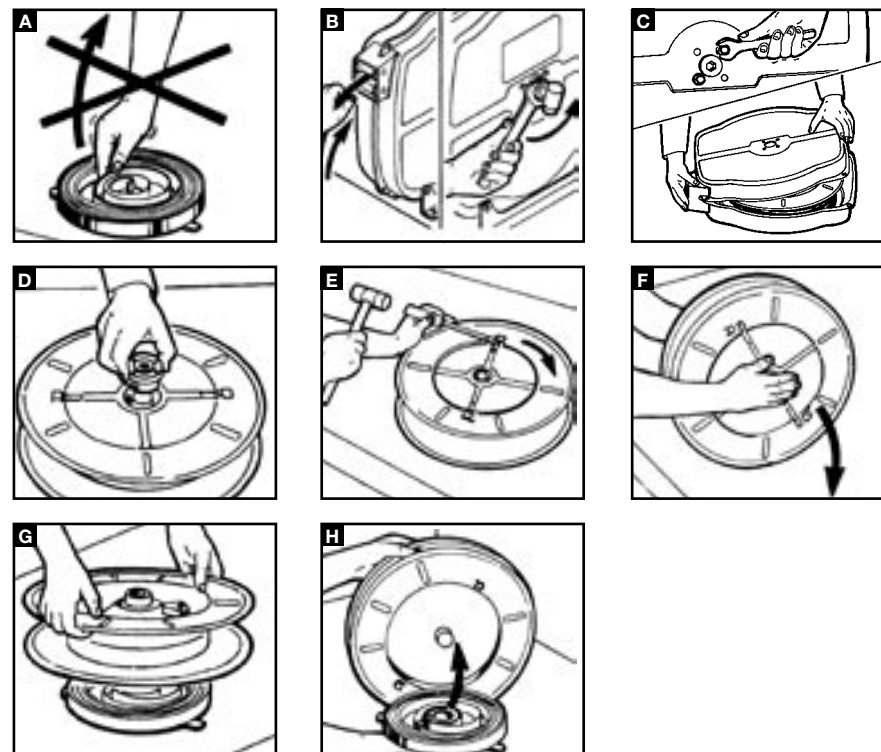
**UM SCHÄDEN UND UNFÄLLE ZU VERMEIDEN, MUSS DER SCHLAUCH BEIM AUFROLLEN VON HAND GEFÜHRT VERDEN.**

- Während des Einsatzes des Schlauchrollers darf die seitliche Abdeckung nicht abgenommen werden (Modell DGF).
- Nicht auf den Apparat steigen oder Gegenstände darauf deponieren.
- Regelmässig ist zu prüfen, ob der Schlauchaufroller einwandfrei funktioniert, ob keine Flüssigkeit austritt und ob Schläuche und Anschlüsse dicht sind.
- Für ein leichteres Aufrollen ist der Schlauch regelmäßig zu reinigen.

**WICHTIG :** JEDE WARTUNG MUSS VON EINER FACHKUNDIGEN PERSON AUSGEFÜHRT WERDEN.

1. Stellen Sie sicher, dass keine Federspannung anliegt, bevor Sie die Rolle in Betrieb nehmen.
2. Es ist ratsam, nach Gebrauch oder vor der Wartung immer den Zuflusshahnen abzusperrern.
3. Sobald irgendwelche Abnützerscheinungen am Schlauch auftreten, muss er ausgewechselt werden. Es ist empfehlenswert, den Schlauch alljährlich zu ersetzen, auch wenn der Apparat nur wenige Stunden pro Woche benutzt wurde.
4. Bei der Drehdurchführung muss die Manschette ausgewechselt werden.
5. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
6. Bei jeder allfällig auftretenden Fehlfunktion und evtl. vor der Auswechslung der Ersatzteile ist es ratsam, für das weitere Vorgehen sich an den Hersteller zu wenden.

## 7 - REPLACEMENT OF THE SPRING (Model DGF)



The spring wich allows the hose to rewind is inside a housing. The center of the spring is joined to the drum.

**WARNING ! DISASSEMBLY OF THE SPRING SHOULD ONLY BE DONE BY PROPERLY TRAINED STAFF. HANDLE THE SPRING WITH GREAT CARE TO AVOID SERIOUS INJURY (Figure A).**

1. Remove the rubber stop and insert the hose slowly into the hose reel until the spring is completely slackened (Figure B).
2. Loosen the swivel joint (Figure B).
3. Loosen the 2 screws on the spring side by a 10 mm wrench (Figure C).
4. Unscrew the 4 screws used to close the two half-casings. Remove the half-casing, the roller support and take out the drum (Figure C).
5. Take out the central shaft from the spring housing (Figure D).
6. Lift the tangs on the drum by a screwdriver and rotate the spring housing centre in order to release it from the drum (Figure E).
7. Turn upside down the drum and take out the spring housing centre paying the greatest care so that the spring does not go out of it (Figures F and G).
8. Insert the shaft into the new spring housing centre hooking the spring to the incision. Lubricate the spring and the shaft.
9. Put the drum straight and place the new spring housing centre with the utmost care. Block the tangs (Figure H).
10. Assemble all the parts and go on as indicated at the chapter 5 "Replacement of the hose".

## 8 - SPARE PARTS

DMF					
Item	Part Number	Description	Item	Part Number	Description
18	DMG 0018	Screw te M6 x 10	98	DMG 0098	Seeger 8E
19	DMG 0019	Screw te M6 x 20	99	DMG 0099	Spring for hook
31	DMG 0031	Seal low pressure	100	DMG 0100	Screw TCEI M5 x 70
32	DMG 0032	Washer 4	101	DMG 0101	Nut M5
44	DMG 0044	Nut M6	105	DMG 0105	Tube 6 x 8 x 60
65A	DMG 65A	Coupling	127	DMF BC12	Hose stopper
83	DMG 0083	Left half-casing	130	DMG 0130	Tapping screw 5 x 12
84	DMG 0084	Spring casing	154	DMG 0154	Nut M6
85	DMG 0085	Spring	198	DMG 0198	Roller holder assembly
86	DMG 0086	Winder drum	253	DMG 0253	Screw TE 6 x 21
87	DMG 0087	Drum inner disk	257	DMG 0257	Union for hose Ø 8
88	DMG 0088	Ratchet hook	310	DMG 0310	Bracket
89	DMG 0089	Shaft Ø 32	311	DMG 0311	Right half-support
90	DMG 0090	Right half-casing	312	DMG 0312	Left half-support
95	DMG 0095	Roller support end fitting	313	DMG 0313	Screw TC 5 x 16
96	DMG 0096	Hose guide roller		ENROULEX 8	Flexible hose per metre 8 x 12
97	DMG 0097	Linkage shaft		DMF PIV	Swivelling support
DPF					
Item	Part Number	Description	Item	Part Number	Description
18	DMG 0018	Screw te M6 x 10	130	DMG 0130	Tapping screw 5 x 12
22A	DMG 0022A	Stopper D.14	146	DMG 0146	Left half-casing
31	DMG 0031	Seal low pressure	147	DMG 0147	Right half-casing
32	DMG 0032	Washer	148	DMG 0148	Spring casing
44	DMG 0044	Nut M6	149	DMG 0149	Winder drum
65A	DMG 65A	Coupling 3/8	150	DMG 0150	Hose 8 x 12 L=12m
85	DMG 0085	Spring	151	DMG 0151	Roller support end fitting
87	DMG 0087	Drum inner disk	153	DMG 0153	Pivoting support
88	DMG 0088	Ratchet hook	154	DMG 0154	Nut M6
89	DMG 0089	Shaft Ø 32	199	DMG 0199	Roller holder assembly
96	DMG 0096	Hose guide roller	253	DMG 0253	Screw TE 6 x 21
97	DMG 0097	Linkage shaft	257	DMG 0257	Union for hose Ø 8
98	DMG 0098	Seeger 8E	258	DMG 0258	Union for hose Ø 10
99	DMG 0099	Spring for hook	313	DMG 0313	Screw TC 5 x 16
100	DMG 0100	Screw TCEI M5 x 70	314	DMG 0314	Right half-support
101	DMG 0101	Nut M5	315	DMG 0315	Left half-support
105	DMG 0105	Tube 6 x 8 x 60		ENROULEX 8	Flexible hose per metre 8 x 12
127	DMF BC12	Hose stopper		ENROULEX 10	Flexible hose per metre 10 x 14
				DPF PIV	Swivelling support
DGF					
Item	Part Number	Description	Item	Part Number	Description
3	DMG 0003	Shaft Ø 32	100	DMG 0100	Screw TCEI 5 x 70
6	DMG 0006	Spring for hook	101	DMG 0101	Nut M5
7	DMG 0007	Seeger Ø 10	105	DMG 0105	Tube 6 x 8 - 60
8	DMG 0008	Ratchet hook	125	DMG 0125	Washer Ø16-24
10	DMG 0010	Winder drum	136D	DMG 0136D	Seal low pressure Ø16-22
11A1	DMG 0011A1	Spring tube 10m and 15m 18 bar	151	DMG 0151	Roller support end fitting
11A2	DMG 0011A2	Spring tube 15m 60 bar	152	DMG 0152	Half-support for clamp
11A3	DMG 0011A3	Spring tube 15m 400 bar	154	DMG 0154	Nut M6
11B	DMG 0011B	Spring tube 20m	157	DMG 0157	Right half-casing
12	DMG 0012	Linkage shaft	158	DMG 0158	Left half-casing
17	DMG 0017	Screw te M6 x 16	159	DMG 0159	Attachment clamp
18	DMG 0018	Screw te M6 x 10	160	DMG 0160	Clamp for pivot
19	DMG 0019	Screw te M6 x 20	162	DMG 0162	Door
21A	DMG 0021A	Union for hose Ø 8	165	DMG 0165	Ratchet plate wheel
21B	DMG 0021B	Union for hose Ø 10	186	DMG 0186	Catch assembly
21C	DMG 0021C	Union for hose Ø 13	199	DMG 0199	Roller holder assembly
22A	DMO BC14	Hose stopper 8 x 14	253	DMG 0253	Screw te M6 x 16
22B	DMO BC17	Hose stopper 10 x 17	322	DMG 0322	Screw TC 6 x 20
22C	DGO BC20	Hose stopper 13 x 20		DMG TC 0810	Rubber hose 8 x 14 - 10m
22E	DGO BC23	Hose stopper 16 x 23		DMG TC 0815	Rubber hose 8 x 14 - 15m
24A	DMG 0024A	Union for hose 1/4" (8 x 14)		DMG TC 0820	Rubber hose 8 x 14 - 20m
24B	DMG 0024B	Union for hose 3/8" (10 x 17)		DMG TC 1010	Rubber hose 10 x 17 - 10m
24C	DMG 0024C	Union for hose 1/2" (13x20 - 16x27)		DMG TC 1015	Rubber hose 10 x 17 - 15m
31	DMG 0031	Seal low pressure Ø 12-22		DMG TC 1310	Rubber hose 13 x 20 - 10m
32	DMG 0032	Washer Ø 12-24		DGF PIV	Swivelling support
44	DMG 0044	Nut M6			
65A	DMG 65A	Female inlet 3/8"			
65D	DMG 0065D	Male inlet 1/2"			
96	DMG 0096	Hose guide roller			

## 1 - TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten, sind die Schlauchroller Modells DMF, DPF und DGF aus Stahlblech hergestellt und mit Epoxyharz elektrostatisch lackiert. Den Schlauch wird mittels einer hochwertigen Stahlfeder selbsttätig auf der Trommel aufgewickelt. Eine automatische Rücklaufsperrung hält den Schlauch in jeder gewünschten Auszuglänge fest.

**DIESE SCHLAUCHROLLER DÜRFEN NUR FÜR DIE ANGEGEBENEN FLÜSSIGKEITEN, DRÜCKE UND TEMPERATUREN EINGESETZT WERDEN.**

Type	Ø i/a mm	Länge m	Gewicht kg	Eingang Zoll	Ausgang Zoll	Durchfluß L/min	Temperatur °C	Max. Druck bar
Serie DMF - geschlossene Trommel - Polyurethanschlauch								
DMF 0810	8x12	10	8	3/8"G IG	1/4"G AG	500	70	20
Serie DPF - geschlossene Trommel - PU schlauch								
DPF 0812	8x12	12	8,5	3/8"G IG	1/4"G AG	500	70	20
DPF 1010	10x14	10	8,5	3/8"G IG	1/4"G AG	900	70	20
Serie DGF - geschlossene Trommel - Gummischlauch								
DGF 0810	8x14	10	17	3/8"G IG	3/8"G AG	500	70	15
DGF 0815	8x14	15	18,5	3/8"G IG	3/8"G AG	350	70	15
DGF 0820	8x14	20	20	3/8"G IG	3/8"G AG	260	70	15
DGF 1010	10x17	10	18	3/8"G IG	3/8"G AG	900	70	15
DGF 1015	10x17	15	19	3/8"G IG	3/8"G AG	700	70	15
DGF 1310	13x20	10	19	1/2"G AG	1/2"G AG	1800	70	15

Gewinde NPT/ Briggs lieferbar auf Wunsch.